

Explanatory document for the transposition of directives - non-binding template*

Directive: DIRECTIVE (EU) 2024/1346 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 14 May 2024 laying down standards for the reception of applicants for international protection (recast)

Transposition deadline(s): 12 June 2026

Contact details (Commission + Member States):

HOME NOTIFICATIONS C3 HOME-NOTIFICATIONS-C3@ec.europa.eu

Anneli Viks (anneli.viks@siseministeerium.ee);

Full title of national transposition measures (+ references as used below and direct link, if existent):

Välismaalasele rahvusvahelise kaitse andmise seadus

General context/information related to the transposition of the directive in the national legislation (if useful)

The obligation to introduce reference to this Directive is mandatory. This is especially pertinent considering that some of the text dates from Directive 2013/33, which is repealed with effect by 12 June 2026, so references need to be changed to Directive 2024/1346 or MS need to make sure that references to Directive 2013/33 are to be seen as references to Directive 2024/1346.

Member States are reminded to provide explanatory documents and consolidated versions of national legal acts, if available, or to inform on how amending texts have been incorporated into existing acts. MS are asked to ensure that also implementing rules are clearly notified once adopted.

List of acronyms and abbreviations used

Acronym/Abbreviation	The text for the abbreviation used
<u>APR</u>	Asylum Procedures Regulation
<u>AMMR</u>	Asylum and Migration Management Regulation
<u>VRKS</u>	Välismaalasele rahvusvahelise kaitse andmise seadus
<u>VSS</u>	Väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seadus
<u>OAS</u>	Ohvriabi seadus
<u>SHS</u>	Sotsiaalhoolekande seadus
<u>LasteKS</u>	Lastekaitseseadus
<u>TTKS</u>	Tervishoiuteenuste korraldamise seadus
<u>TsÜS</u>	Tsiviilseadustiku üldosa seadus
<u>PKS</u>	Perekonnaseadus
<u>KorS</u>	Korrakaitseseadus
<u>RÕS</u>	Riigi õigusabi seadus
<u>REÕS</u>	Rahvusvahelise eraõiguse seadus
<u>TõMS</u>	Tööturumeetmete seadus

Correlation table:

Updated on: 12.06.2025

Directive		National transposition measure**			Additional information provided by Commission services	Comments/explanations from Member State / Links to consolidated national acts if available
Article(s) /Paragraph(s)	Provision(s)/ Description of the obligation	Article(s) /Paragraph(s)	Provision(s)	Reference		

Article 1	Subject matter	VRKS § 1	<p>(1) Käesolev seadus reguleerib välismaalasele rahvusvahelise kaitse andmise aluseid, rahvusvahelist kaitset taotleva välismaalase ja rahvusvahelise kaitse saanud välismaalase õiguslikku seisundit, rahvusvahelist kaitset taotlenud välismaalasele taustakontrolli tegemist, välismaalasele ajutise kaitse andmise aluseid, rahvusvahelise kaitse taotleja (edaspidi ka <i>taotleja</i>) ja saaja ning ajutise kaitse saaja Eestisse vastuvõtmist, välismaalase vastutavale Euroopa Liidu liikmesriigile üleandmist, Eesti osalemist Euroopa Liidu solidaarsusmehhanismis, rahvusvahelise kaitse saanud välismaalase Eestisse ümberasustamise aluseid ning Eestis ajutise viibimise, elamise ja töötamise õiguslikke aluseid ulatuses, mis ei ole reguleeritud järgmiste Euroopa Liidu õigusaktidega:</p> <p>1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1347, mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule, millega muudetakse nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2011/95/EL (ELT L, 2024/1347, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1347 (kvalifikatsioonitingimuste kohta)</i>);</p> <p>2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1348, millega luuakse rahvusvahelise kaitse ühine menetlus liidus ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2013/32/EL (ELT L, 2024/1348, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1348 (menetluse kohta)</i>);</p> <p>3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1350, millega luuakse liidu ümberasustamise ja humanitaarsetel põhjustel vastuvõtmise raamistik ning muudetakse määrust (EL) 2021/1147 (ELT L, 2024/1350, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa</i></p>	Article 1 is listed in Article 35 but there is no transposition needed as such.
-----------	----------------	----------	--	---

			<p><i>Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1350 (ümberasustamise kohta));</i></p> <p>4) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1351, mis käsitleb varjupaiga- ja rändehaldust ning millega muudetakse määruseid (EL) 2021/1147 ja (EL) 2021/1060 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 604/2013 (ELT L 2024/1351, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1351 (rändehalduse kohta)</i>);</p> <p>5) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1356, millega kehtestatakse kolmanda riigi kodanike taustakontroll välispiiridel ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 767/2008, (EL) 2017/2226, (EL) 2018/1240 ja (EL) 2019/817 (ELT L, 2024/1356, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1356 (taustakontrolli kohta)</i>);</p> <p>6) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1358, millega luuakse biomeetriliste andmete võrdlemise Eurodac-süsteem, et kohaldada tulemuslikult Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruseid (EL) 2024/1351 ja (EL) 2024/1350 ja nõukogu direktiivi 2001/55/EÜ ning tuvastada ebaseaduslikult riigis viibivad kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud, ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europol'i päringuid andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruseid (EL) 2018/1240 ja (EL) 2019/818 ja tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 603/2013 (ELT L, 2024/1358, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1358 (Eurodac-süsteemi kohta)</i>);</p> <p>7) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1359, mis käsitleb kriisi ja vääramatu jõuga seotud olukordi rände- ja varjupaigaküsimuste valdkonnas ning millega muudetakse määrust (EL)</p>			
--	--	--	--	--	--	--

			<p>2021/1147 (ELT L, 2024/1359, 22.05.2024) (edaspidi <i>Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2024/1359 (kriisihalduse kohta)</i>) (edaspidi koos <i>Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktid</i>).</p> <p>(2) Käesolevas seaduses ettenähtud haldusmenetlusele kohaldatakse haldusmenetluse seaduse sätteid, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p>			
Article 2(1)	Definition of application for international protection	VRKS § 2	<p>§ 2. Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktide mõistete kasutamine</p> <p>Käesolevas seaduses kasutatakse Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktidega määratletud mõisteid.</p>		The definition is aligned with the definition in other Pact instruments.	We are aware that of the fact that, it is not sufficient that although other Pact instruments are directly applicable for Estonia and transposition remains necessary as applicable. It is our opinion that with this provision that regulates the use of all the definitions in the Pact, we have also transposed the most of the definitions in RCD which are aligned with other Pact instruments.
Article 2(2)	definition of applicant	VRKS § 2	<p>§ 2. Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktide mõistete kasutamine</p> <p>Käesolevas seaduses kasutatakse Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktidega määratletud mõisteid.</p>		The definition is aligned with other Pact instruments.	
Article 2(3)	Definition of family members	VRKS § 6, PKS § 161, REÕS § 64	<p>§ 6. Perekonnaliige</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotleja ja saaja perekonnaliikmeks on:</p> <p>1) tema abikaasa või registreeritud elukaaslane;</p> <p>2) tema või tema abikaasa või registreeritud elukaaslase vallaline ja alaealine laps;</p>		Art. 2(3) is different from the definition of the AMMR considering the different scope of the AMMR. The	There is no need to distinguish adopted children. Under Estonian law (PKS § 161) an adopted child acquires the legal status of a child of an adoptive parent. Also, according

		<p>3) tema või tema abikaasa või registreeritud elukaaslase vallaline ja täisealine laps, kui laps ei ole tervises seisundi või puude tõttu suuteline iseseisvalt toime tulema;</p> <p>4) tema või tema abikaasa või registreeritud elukaaslase ülalpidamisel olev vanem või vanavanem, kui päritoluriigis puudub muudest perekondlikest sidemetest tulenev toetus.</p> <p>5) tema vanem või eestkostja, kui taotleja on alaealine, välja arvatud juhul, kui tema teovõimet on abiellumise eesmärgil laiendatud ja tema perekonnaliikmeks loetakse tema abikaasa;</p> <p>6) tema vanem või eestkostja või muu perekonnaliige, kui taotleja on saatjata alaealine, välja arvatud juhul, kui see oleks vastuolus alaealise õiguste ja huvidega.</p> <p>(2) Politsei- ja Piirivalveamet ei käsitle alaealise taotlejarahvusvahelise kaitse taotleja ja saaja abikaasat perekonnaliikmena, kui abielu on ilmselgelt vastuolus avaliku korraga ja Eesti õiguse oluliste põhimõtetega..</p> <p>(3) Perekonnaliikmeid käsitatakse perekonnana juhul, kui perekond oli olemas enne Eestisse saabumist.</p> <p>§ 161. Lapse õiguslik staatus</p> <p>(1) Kui abikaasad lapsendavad lapse ühiselt või kui üks abikaasa lapsendab teise abikaasa lapse, omandab laps abikaasade ühise lapse õigusliku staatuse.</p> <p>(1') Kui üks registreeritud elukaaslane lapsendab teise registreeritud elukaaslase lapse, omandab laps registreeritud elukaaslaste ühise lapse õigusliku staatuse.</p> <p>(2) Muudel juhtudel omandab laps lapsendaja lapse õigusliku staatuse.</p> <p>§ 64. Välisriigis toimunud lapsendamised</p> <p>Kui lapsendamisele kohaldatakse välisriigi õigust või lapsendamine on toimunud välisriigi kohtuotsuse alusel, on sellel Eestis samasugune tähendus nagu õiguse kohaselt, mille alusel lapsendamine toimus</p>	scope is broadened compared to Directive 2013/33/EU. See Recital 49.	<p>to REÕS § 64 Where foreign law is applied to the adoption or where the child has been adopted under a judgment of a foreign court, the adoption has the same effect in Estonia as it does according to the law under which the child was adopted.</p> <p>Therefore, the adopted child is a family member (as a child) and the reason to differentiate or categorize children based on the fact that they have been adopted is unnecessary.</p>
--	--	---	--	---

Article 2(4)	Definition of minor	VRKS § 2, TsÜS § 8 lõige 2, LasteKS § 3 lõige 2	<p>§ 2. Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktide mõistete kasutamine</p> <p>Käesolevas seaduses kasutatakse Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktidega määratletud mõisteid</p> <p>§ 3. Seaduse kohaldamisala</p> <p>(2) Käesolev seadus peab lapseks iga alla 18-aastast isikut. Kui isiku vanus ei ole teada ja on põhjust arvata, et ta on alla 18-aastane, käsitatakse isikut lapsena, kuni ei ole tõendatud vastupidist.</p> <p>§ 8. Füüsilise isiku teovõime</p> <p>(2) Täielik teovõime on 18-aastaseks saanud isikul (täisealisel). <u>Alla 18-aastasel isikul (alaealisel)</u> ja isikul, kes vaimuhaiguse, nõrgamõistuslikkuse või muu psüühikahäire tõttu kestvalt ei suuda oma tegudest aru saada või neid juhtida, on piiratud teovõime. Täisealise isiku piiratud teovõime mõjutab isiku tehingute kehtivust üksnes ulatuses, milles ta ei suuda oma tegudest aru saada või neid juhtida.</p>		The definition is aligned with other Pact instruments.	
Article 2(5)	Definition of unaccompanied minor	VRKS § 2	<p>§ 2. Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktide mõistete kasutamine</p> <p>Käesolevas seaduses kasutatakse Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktidega määratletud mõisteid</p>		The definition is aligned with other Pact instruments.	
Article 2(6)	Reception conditions	VRKS § 16 lõige 3 punkt 3	<p>§ 16. Rahvusvahelise kaitse taotleja õigused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlejale tagatakse Eesti Vabariigi põhiseadusest, seadustest ja muudest õigusaktidest ning välislepingutest, Euroopa Liidu õigusaktidest, rahvusvahelise õiguse üldtunnustatud</p>		The definition is identical to that in Article 2(6) Directive 2013/33/EU, except that	

			<p>normidest ja rahvusvahelistest tavadest tulenevad õigused ja vabadused.</p> <p>(2) Rahvusvahelise kaitse menetluses on taotlejal Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2024/1348 (menetluse kohta) ning, kui see on asjakohane, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses(EL) 2024/1351 (rändealduse kohta) sätestatud õigused.</p> <p>(3) Lisaks käesoleva paragrahvi lõikele 2 on rahvusvahelise kaitse taotlejal on õigus:</p> <p>1) saada esimesel võimalusel, kuid mitte hiljem kui viis päeva pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise soovi avaldamisest kirjalikult Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormil ja vajadusel suuliselt ja keeles, mida ta mõistab, teavet oma õiguste ja kohustuste kohta, sealhulgas teavet õigusabi, vastuvõtutingimustega seotud abi, teavet andvate organisatsioonide, rahvusvahelise kaitse menetluse ajakava ning kohustuste täitmata jätmise tagajärgede kohta;</p> <p>2) viibida Eestis kuni rahvusvahelise kaitse taotluse kohta lõpliku otsuse tegemiseni, välja arvatud käesolevas seaduses sätestatud juhtudel;</p> <p><u>3) saada vastuvõtutingimustega seotud abi, eelkõige juurdepääsu tervishoiuteenustele, tööturule ja haridusele käesolevas seaduses sätestatud ulatuses ja korras;</u></p>		reference to Directive 2013/33/EU must be updated to Directive 2024/1346/EU.	
Article 2(7)	Definition of material reception conditions	VRKS § 43 lõige 1	<p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>1) majutamine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas;</p> <p>2) majutuskohas elava taotleja varustamine toiduainetega või toitlustamine, varustamine</p>		See Recital 8 and 60.	

			<p>esmavajalike riietus- ja muude tarbeesemete ning hügieenivahenditega;</p> <p>3) tervisekontrolli läbiviimine, kui see on rahvastiku tervise kaitse kaalutlustel vajalik;</p> <p>4) vajalike tervishoiuteenuste ja igapäevaelu korraldamiseks vajaliku nõustamise ja psühhosotsiaalse toe kättesaadavuse tagamine koos selleks hädavajaliku tõlketeenusega;</p> <p>5) käesoleva seaduse alusel tehtavate menetlustoimingute tegemiseks vajaliku transpordi võimaldamine;</p> <p>6) kohanemisprogramm</p> <p>7) muud esmavajalikud teenused.</p>			
Article 2(8)	Definition of daily expenses allowance	VRKS § 47, SHS § 131	<p>§ 47. Rahaline toetus ja selle määrad</p> <p>(1) Majutuskohas elava taotleja varustamise toiduainetega või toitlustamise ja varustamise esmavajalike riietus- ja muude tarbeesemete ning hügieenivahenditega, võib asendada rahalise toetusega.</p> <p>(2) Taotlejale makstav rahaline toetus on võrdne kehtiva minimaalsetest tarbimiskulutustest lähtuva toimetulekupiiriga.</p> <p>(3) Perekonna teise ja iga järgmise täisealise liikme toimetulekupiir on 80 protsenti perekonna esimese liikme toimetulekupiirist. Perekonna iga lapse toimetulekupiir on 120 protsenti perekonna esimese liikme toimetulekupiirist. Toetust makstakse üksnes taotlejast perekonnaliikmele.</p> <p>(4) Väljaspool majutusk kohta elavale taotlejale ei maksta rahalist toetust.</p> <p>(5) Majutuskohas elavale taotlejale, kes töötab, ei maksta rahalist toetust.</p> <p>§ 131. Toimetulekutoetus</p> <p>(1) Toimetulekutoetuse eesmärk on isikute iseseisvat toimetulekut soodustava ajutise abimeetmena leevendada abi vajavate isikute ja perekondade materiaalsel puudust, tagades minimaalsed vahendid esmavajaduste rahuldamiseks.</p>		See Recital 8.	<p><u>Social Welfare Act §131</u></p> <p>Applicants residing in reception centre are entitled to cash allowance, that is unified with national subsistence benefit. Out of this allowance the following is covered: daily expenses related to food, clothing, hygiene items, phone costs etc.</p>

			<p>(2) Toimetulekutoetust on õigus saada üksi elaval isikul või perekonnal, kelle kuu netosissetulek pärast käesoleva seaduse § 133 lõigetes 5 ja 6 sätestatud tingimustel arvestatud eluasemekulude mahaarvamist on alla kehtestatud toimetulekupiiri.</p> <p>(3) Toimetulekupiiri üksi elavale isikule või perekonna esimesele liikmele kehtestab Riigikogu igaks eelarveaastaks riigieelarvega. Toimetulekupiiri kehtestamisel lähtutakse minimaalsetest tarbimiskuludest toidule, riietusele ja jalanõudele ning muudele kaupadele ja teenustele esmavajaduste rahuldamiseks. Uus toimetulekupiir ei või olla väiksem kehtivast toimetulekupiirist.</p> <p>(4) Perekonna teise ja iga järgmise täisealise liikme toimetulekupiir on 80 protsenti perekonna esimese liikme toimetulekupiirist.</p> <p>(5) Perekonna iga lapse toimetulekupiir on 120 protsenti perekonna esimese liikme toimetulekupiirist.</p>			
Article 2(9)	Definition of detention	VRKS § 51 lõige 1, VRKS § 53 lõige 1, VSS § 23 ² lõige 1, KorS § 46 lõige 1	<p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlejat võib kinni pidada käesoleva paragrahvi lõikes 2 sätestatud alusel, kui käesolevas seaduses sätestatud järelevalvemeetmeid ei ole võimalik tõhusalt kohaldada. Kinnipidamine peab olema kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega ning kinnipidamisel peab arvestama igal üksikjuhtumil rahvusvahelise kaitse taotlejaga seotud olulisi asjaolusid.</p> <p>§ 53. Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamise korraldamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamisele kohaldatakse väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduses väljasaadetava kinnipidamise kohta sätestatud, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p>		The definition is basically identical to that in Article 2(h) of Directive 2013/33/EU	The reference to VSS in VRKS § 54 (1) and in this context is to be understood as applicants are detained in the detention centre. VRKS and VSS are to be considered as <i>lex specialis</i> to KorS, but the definition of detention in KorS is applicable to the detention of applicants as it is a restriction of their physical liberty <i>in another manner</i> (in the detention centre) to a significant extent.

			<p>§ 23². Eestis viibimisalusetä viibiva välismaalase kinnipidamise tingimused</p> <p>(1) Eestis viibimisalusetä viibiv välismaalane paigutatakse kinnipidamiskeskusesse.</p> <p>§ 46. Isiku kinnipidamine</p> <p>(1) Politsei või seaduses sätestatud juhul muu korrakaitseorgan võib isiku kinni pidada, sulgedes ta ruumi või sõidukisse või piirates muul viisil olulisel määral tema füüsilist vabadust, kui see on vältimatu...</p>			
Article 2 (10)	Definition of accommodati on centre	VRKS § 43 lõige 1 punkt 1, SHS § 45 ⁵	<p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>1) majutamine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas;</p> <p>§ 45⁵. Asendushooldusteenuse eesmärk ja sisu</p> <p>(1) Asendushooldusteenus on kohaliku omavalitsuse üksuse korraldatav sotsiaalteenus, mille eesmärk on pika- või lühiajaliselt lapse heaolu ja õiguste tagamine, lapsele tema põhivajaduste rahuldamiseks peresarnaste elutingimuste võimaldamine, lapsele turvalise ja arenguks soodsa elukeskkonna loomine ning lapse ettevalmistamine võimetekohaseks toimetulekuks täisealisena.</p> <p>(2) Asendushooldusteenuse osutaja on hoolduspere, perekodu ja asenduskodu (edaspidi käesolevas jaotises <i>teenuseosutaja</i>). Asendushooldusteenust vahetult osutav isik on hoolduspere vanem, perevanem ja kasvataja (edaspidi käesolevas jaotises koos <i>last vahetult kasvatav isik</i>).</p> <p>(3) Asendushooldusteenust osutatakse:</p> <p>1) pikaajalise ööpäevaringse teenusena käesoleva seaduse § 45⁹ lõikes 1 nimetatud juhul;</p>			<p><u>Social Welfare Act</u> for UMCs and alternative care home solutions.</p> <p>AGIPA foresees accommodation centre, however for exceptional circumstances also enable accommodation elsewhere, that includes in cases of mass influx or if person has specific special needs, then we can make referral to respective institutions (e.g elderly care home etc) within the mainstream system (defined in Social Welfare Act)</p>

			<p>2) lühiajaliselt lapse hooldusõigusliku vanema või füüsilisest isikust eestkostja nõusolekul katkematult kuni 90 päeva;</p> <p>3) lühiajaliselt lapse hooldusõigusliku vanema või füüsilisest isikust eestkostja nõusolekul periooditi.</p> <p>(4) Turvakoduteenust, asendushooldusteenust käesoleva paragrahvi lõike 3 punktis 1 nimetatud juhul ning asendushooldusteenust käesoleva paragrahvi lõike 3 punktides 2 ja 3 nimetatud juhtudel osutatakse erinevates ruumides.</p> <p>(5) Asendushooldusteenust käesoleva paragrahvi lõike 3 punktis 1 nimetatud juhul ning punktides 2 ja 3 nimetatud juhtudel võib osutada samades ruumides ainult juhul, kui:</p> <p>1) paigutamist vajavad ühe pere lapsed või lapsel on erakordselt suur hooldus- ja abivajadus;</p> <p>2) see on asendushooldusel olevate laste huvides;</p> <p>3) selleks annavad nõusoleku perre paigutatud ja perre paigutatavate laste seaduslikud esindajad;</p> <p>4) see on kooskõlastatud Sotsiaalkindlustusametiga.</p>			
Article 2 (11)	Definition of risk of absconding	VRKS § 51 lõige 3, VSS § 6 ⁸	<p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(3) Käesolevas paragrahvis nimetatud põgenemise ohuna käsitatakse seda, kui:</p> <p>1) esineb väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduse §-s 68 nimetatud asjaolu;</p> <p>2) isik ei ole järginud käesoleva seaduse alusel temale kohaldatud järelevalvemeetmeid;</p> <p>3) isik on loata või teavitamata lahkunud maakonna territooriumilt, kus asub tema majutuskohut või</p> <p>4) isik ei ole ilmunud menetlustoiminguteks Politsei- ja Piirivalveametisse.</p> <p>§ 6⁸. Välismaalase põgenemise oht</p> <p>Välismaalase põgenemise oht esineb, kui:</p> <p>1) välismaalane ei ole Eestist või teisest Schengeni konventsiooni või Euroopa Liidu liikmesriigist lahkunud pärast lahkumisettekirjutusega määratud lahkumiskohustuse vabatahtliku täitmise tähtaega;</p>		See Recitals 23, 24 and 25. The definition is the same as in other Pact instruments, with one adaptation as RCD applies to applicants only while AMMR can apply also to other third country nationals, not only applicants.	

			<p>2) välismaalane on esitanud valeandmeid või võltsitud dokumendi Eestisse sisenemisel, Eestis viibimise seadusliku aluse või selle pikendamise, Eesti kodakondsuse, rahvusvahelise kaitse või isikut tõendava dokumendi taotlemisel;</p> <p>3) on põhjendatud kahtlus välismaalase isikusamasuses või tema kodakondsuses;</p> <p>4) välismaalane on korduvalt toime pannud tahtlikke kuritegusid või toime pannud kuriteo, mille eest on talle mõistetud vangistus;</p> <p>5) välismaalane ei ole järginud tema suhtes kohaldatud järelevalvemeetmeid või muid seadusest tulenevaid kohustusi;</p> <p>6) välismaalane on Politsei- ja Piirivalveametile või Kaitsepolitseiametile teada andnud või haldusorgan järeldab tema hoiakutest ja käitumisest, et ta ei soovi lahkumiskohustust täita;</p> <p>7) välismaalane on sisenenud Eestisse tema suhtes kohaldatud sissesõidukeelu kehtivusaja jooksul;</p> <p>8) välismaalane on kinni peetud Eesti välispiiri ebaseadusliku ületamise tõttu ning ta ei ole saanud luba või õigust Eestis viibida;</p> <p>9) välismaalane on loata lahkunud määratud asukohast või teisest Schengeni konventsiooni või Euroopa Liidu liikmesriigist;</p> <p>10) välismaalase väljasõidukohustus on kohtulahendiga pööratud sundtäitmisele;</p> <p>11) välismaalasele ei ole antud luba Eestisse siseneda;</p> <p>12) välismaalane keeldub biomeetriliste andmete andmisest või takistab muul viisil käesoleva seaduse alusel menetluse läbiviimist;</p> <p>13) välismaalane kujutab ohtu avalikule korrale või riigi julgeolekule.</p>			
Article 2(12)	Definition of absconding	VRKS § 48 lõige 1	<p>§ 48. Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramine</p> <p>(1) Käesolevas seaduses sätestatud materiaalseid vastuvõtutingimusi võib piirata, kui taotleja:</p>		See Recitals 23, 24 and 25. The definition is more detailed	

			1) on põgenenud, eelkõige kui ta on lahkunud loa või teavitusega enda majutuskoha maakonna territooriumilt või talle järelevalvemeetmena kindlaksmääratud asukohast või on muutunud muul moel haldusorganile kättesaamatuks;		in AMMR, consisting of 2 additional examples in addition to leaving the territory of the MS without permission.	
Article 2(13)	Definition of representative	VRKS § 14 lõige 1, LasteKS § 20, PKS § 171–176	<p>§ 14. Saatjata alaealise taotleja esindamine</p> <p>(1) Saatjata alaealise eestkostja ülesandeid võib täita isik, kes on usaldusväärne ning kellel on saatjata alaealise esindamiseks vajalikud teadmised ja oskused. Eestkostja ülesannete täitmist ei määrata isikule, kelle huvid on vastuolus või võivad minna vastuollu saatjata alaealise huvidega.</p> <p>§ 20. Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna töötamise piirangud</p> <p>(1) Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna ei tohi tegutseda isik, keda on karistatud või kellele on kohaldatud sundravi karistusseadustiku §-s 89–93, 95–112, 113, 114, 116, 118¹, 133–133³, 141–145¹, 175–179 või 187 sätestatud kuriteo eest, mille karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või mille karistusandmed on karistusregistrist kustutatud ja kantud karistusregistri arhiivi.</p> <p>(1¹) Käesoleva paragrahvi lõikes 1 sätestatud piirangut kohaldatakse ka isikule, keda on karistatud enne karistusseadustiku jõustumist tegude eest, mis on kvalifitseeritud kriminaalkodeksi § 100–102, 115–117, § 118 lõike 2, § 200, 200³, 202, 202², 202⁴ või § 202⁶ lõike 3 punkti 1 või 2 järgi, samuti isikule, keda on karistatud välisriigis toime pandud samaväärsete kuritegude eest.</p>		See recitals 43, 44 and 45	<p><u>Child protection Act §20</u></p> <p><u>Family law act</u></p> <p>Representative for UMCs is unified with guardianship solution. Meaning the guardian of the child can act as a representative in line with roles defined in APR Article 23.</p>

			<p>(2) Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna ei tohi tegutseda isik, keda on karistatud või kellele on kohaldatud sundravi karistusseadustiku §-s 118, 119¹, 121, 122, 125, § 134 lõike 2 punktis 2, §-s 135, § 136 lõikes 2, § 138¹ lõike 2 punktis 2, § 140 lõikes 2, §-s 153¹, 171–174, 180–182, 182¹, 185, § 195 lõike 2 punktis 2, §-s 200, 214, § 215 lõikes 3, §-s 237–237³, 244, 246, § 251 lõike 3 punktis 3, §-s 263, § 266 lõike 2 punktis 2, §-s 274, 290¹, 291, 302, 303, 312, 322, 323, § 327 lõikes 3, §-s 403–405 või 435 sätestatud süüteo eest, mille karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud.</p> <p>§ 171. Eestkoste seadmise eeldused</p> <p>(1) Kui esindusõigust ei ole alaealise lapse kummalgi vanemal või kui lapse päritolu ei ole võimalik kindlaks teha, määratakse talle eestkostja.</p> <p>(2) Perekonnaseisuasutuse või muu valitsusasutuse või valla- või linnavalitsuse ametnik, politseiametnik, ravigasutuse või hoolekandetasutuse juht, kohtunik, prokurör, notar ja kohtutäitur, kellel on andmeid eestkostet vajava lapse kohta, on kohustatud sellest teatama valla- või linnavalitsusele ja kohtule eestkostet vajava isiku hariliku viibimiskoha järgi. Sama kohustus on ka eestkostet vajava lapse sugulastel.</p> <p>§ 172. Eestkoste sisu</p> <p>Eestkostjale kuulub nii lapse isikuhooldus- kui ka varahooldusõigus.</p> <p>§ 173. Eestkoste seadmine</p> <p>(1) Eestkoste seadmise otsustab kohus omal algatusel või valla- või linnavalitsuse või huvitatud isiku avalduse alusel. Kohus võib pöörduda valla- või linnavalitsuse poole eestkostjaks sobiva isiku leidmiseks.</p> <p>(2) Eestkostja võib nimetada ka juba enne lapse sündi, kui on alust eeldada, et pärast sündi vajab laps eestkostjat. Nimetamine jõustub lapse sünniga.</p> <p>§ 174. Eestkostjale esitatavad nõuded</p>			
--	--	--	--	--	--	--

			<p>(1) Eestkostjaks võib olla täisealine täieliku teovõimega füüsiline isik.</p> <p>(2) Eestkostjaks ei või olla isik, kellelt on vanema hooldusõigus täielikult või osaliselt ära võetud või kes on varem rikkunud eestkostja kohustusi. Eestkostjaks ei või määrata selle tervishoiu- või hoolekandeesutuse töötajat, kus laps viibib.</p> <p>(3) Eestkostjat valides arvestatakse tema isikuomadusi, varalist seisundit ja võimeid eestkostja kohustusi täita, vanemate eeldatavat tahet ning tema suhteid lapsega, kelle üle eestkoste seatakse, lapse üleskasvatamise järjepidevust ning lapse rahvuslikku, usulist, kultuurilist ja keelelist päritolu. Kohtul ja valla- või linnavalitsusel on eestkostjat valides õigus nõuda eestkostjaks määratavalt isikult dokumente ja informatsiooni tema sobivuse hindamiseks.</p> <p>(4) Isiku võib eestkostjaks määrata tema nõusolekul.</p> <p>§ 175. Juriidiline isik eestkostjana</p> <p>(1) Kui eestkostjaks ei leita sobivat füüsilist isikut või kui vanem on testamendiga või pärimislepinguga näinud eestkostjana ette juriidilise isiku, võib eestkostjaks määrata ka juriidilise isiku. Juriidiline isik peab süstemaatiliselt tegelema eestkostetavatele füüsilisest isikust eestkostjate otsimise, nõustamise ja koolitamisega.</p> <p>(2) Juriidiline isik määratakse eestkostjaks tema nõusolekul.</p> <p>(3) Juriidilisest isikust eestkostjaks ei või määrata seda tervishoiu-, hoolekande- või haridusasutust, kus laps viibib.</p> <p>§ 176. Valla- või linnavalitsus eestkostjana</p> <p>(1) Kuni eestkostja määramiseni täidab eestkostja ülesandeid lapse rahvastikuregistrisse kantud elukoha järgne valla- või linnavalitsus, kui eestkoste seadmise eeldused on täidetud. Eestkostja ülesannete täitmisel on valla- või linnavalitsusel käesolevast seadusest tulenevad eestkostja õigused ja kohustused.</p> <p>(2) Kui sobivat füüsilist või juriidilist isikut ei leita, määratakse eestkostjaks valla- või linnavalitsus, millega laps on kõige tugevamalt seotud. Laps on</p>			
--	--	--	---	--	--	--

			<p>kõige tugevamalt seotud muu hulgas selle valla- või linnavalitsusega, kust ta pärit on, kus ta on suurema osa ajast elanud, millega ta on säilitanud olulised sidemed, kus asuvad tema lähedased või vara või kus on tema rahvastikuregistrijärgne elukoht.</p> <p>(3) Lapse rahvastikuregistrisse kantud elukoha muutumisel võivad tema esialgse rahvastikuregistrisse kantud elukoha järgne valla- või linnavalitsus ja uue rahvastikuregistrisse kantud elukoha järgne valla- või linnavalitsus kokku leppida, et eestkostja ülesandeid täidab uue rahvastikuregistrisse kantud elukoha järgne valla- või linnavalitsus. Kokkuleppe saavutamiseni täidab eestkostja ülesandeid lapse esialgse rahvastikuregistrisse kantud elukoha järgne valla- või linnavalitsus.</p> <p>(4) Kui last ei ole kantud rahvastikuregistrisse või tema kohta puuduvad rahvastikuregistris elukoha andmed, siis kehtib käesoleva paragrahvi lõigetes 1 ja 3 toodud regulatsioon lapse hariliku viibimiskoha järgse valla- või linnavalitsuse suhtes.</p>			
Article 2(14)	Definition of applicant with special reception needs	VRKS § 19 lõiked 1 ja 2	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluses, materiaalsete vastuvõtutingimuste korraldamisel ja taotleja kinnipidamisel arvestatakse erivajadusega taotleja eriolukorda ja sellest tulenevaid vajadusi.</p> <p>(2) Erivajadusega taotleja on eelkõige alaealine, saatjata alaealine, puudega inimene, eakas inimene, rase, alaealise lapsega üksikvanem, inimkaubanduse ohver, raske haigusega isik, psüühika- või käitumishäirega isik ning piinamise või vägistamise ohver või isik, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda või isik, kes kuulub seksuaalse sätumuse või soolise kuuluvuse tõttu vähemusgruppi.</p>		Definition is almost similar to Directive 2013/33/EU with only the addition of conditions.	

Article 3 (1-2)	Scope	VRKS § 3, § 28 lõiked 1, 5, 6 ja 7	<p>§ 3. Välismaalane ja kolmanda riigi kodanik</p> <p>(1) Välismaalane on kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik.</p> <p>(2) Kolmanda riigi kodanik on isik, kes on muu riigi kui Euroopa Liidu liikmesriigi, Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriigi või Šveitsi Konföderatsiooni kodanik.</p> <p>§ 28. Rahvusvahelise kaitse taotluse esitamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlusena käsitatakse välismaalase mistahes viisil esitatud sooviavaldust enda pagulasena või täiendava kaitse saajana tunnustamiseks ja rahvusvahelise kaitse saamiseks.</p> <p>(2) Rahvusvahelise kaitse taotlus tuleb esitada Politsei- ja Piirivalveametile viivitamatult pärast Eestisse saabumist.</p> <p>..</p> <p>(5) Kui piiripunktis viibival välismaalasel puudub välismaalaste seaduses sätestatud seaduslik alus Eestisse saabumiseks ning ta soovib taotleda Eestis rahvusvahelist kaitset, esitab välismaalane Politsei- ja Piirivalveametile viivitamatult rahvusvahelise kaitse taotluse.</p> <p>(6) Ebaseaduslikult piiriületamiselt vahetult tabatud välismaalane, kes soovib taotleda Eestis rahvusvahelist kaitset, esitab Politsei- ja Piirivalveametile rahvusvahelise kaitse taotluse.</p> <p>(7) Kui on põhjendatud alus arvata, et kinnipidamiskohtades või välispiiril asuvates piiripunktides, sealhulgas transiiditsoonis, viibivatel välismaalastel võib olla soov esitada rahvusvahelise kaitse taotlus, tagab Politsei- ja Piirivalveamet isikute teavitamise selle esitamise võimalustest.</p>		Article 3(1) and (2) include linguistic changes only compared to Article 3(1) and (2) Directive 2013/33/EU. See Recital 7. See definitions in Art. 2(1), (2) and (3).	The term “välismaalane” is defined and used in all Estonian legal acts related to migration instead of using the words <i>third-country nationals and stateless persons</i> .
Article 3 (3)	Scope				Article 3(3) includes linguistic changes only	

					compared to Article 3(4) Directive 2013/33/EU, except for updated reference to Regulation EU/2024/134 7.	
Article 4	More favourable provisions				See Recital 68.	
Article 5(1), (2) 1 st and 2 nd subparas	Information	VRKS § 16 lõige 3, § 21 lõige 2	<p>§ 16. Rahvusvahelise kaitse taotleja õigused (3) Lisaks käesoleva paragrahvi lõikele 2 on rahvusvahelise kaitse taotlejal õigus:</p> <p>1) saada esimesel võimalusel, kuid mitte hiljem kui viis päeva pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise soovi avaldamisest kirjalikult Euroopa Liidu Varjupaigaameti vormil ning vajadusel suuliselt või visuaalselt ja keeles või viisil, mida ta mõistab, teavet oma õiguste ja kohustuste kohta, sealhulgas teavet õigusabi, vastuvõtutingimustega seotud abi, teavet andvate organisatsioonide, rahvusvahelise kaitse menethluse ajakava ning kohustuste täitmata jätmise tagajärgede kohta;</p> <p>§ 21. Alaealine ja saatjata alaealine taotleja (2) Teavet oma õiguste ja kohustuste kohta rahvusvahelise kaitse menethluses, sealhulgas teavet vastuvõtutingimuste kohta antakse saatjata alaealisele talle eakohasel viisil, mis tagab, et saatjata alaealine saab sellest teabest aru. Saatjata alaealisele antakse nimetatud teave eestkostja ülesandeid täitva isiku juuresolekul.</p>		See other information related provisions: Art. 8(2), Art. 9(5), Art. 11(4), Art. 12(5), Art. 21 and Art. 27(5). See Recital 12. For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 5(1) 3 rd subpara and (2) 1 st subpara) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved,	

					whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	
Article 5(2) 3 rd and 4 th subparas	Information					
Article 6(1-3)	Documentation	VRKS § 29 lõige 3 punktid 7 ja 8	§ 29. Toimingud rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisel ja taotluse menetlemisel (3) Politsei- ja Piirivalveamet registreerib ja võtab vastu rahvusvahelise kaitse taotluse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2024/1348 (menetluse kohta) sätestatule ning teeb järgmised toimingud: 7) annab taotlejale taotluse registreerimist tõendava dokumendi; 8) annab taotlejale pärast taotluse vastuvõtmist kümne päeva jooksul rahvusvahelise kaitse taotleja tunnistuse.		See also Art. 29(1) of Regulation 2024/1348 (APR). See Recital 13. For the ‘shall ensure’ clause (Art. 6(1)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	We fail to see that the transposition of article 6 (3) is required (travel document)
Article 7(1-5)	Organisation of reception systems	VRKS § 19 lõige 1, § 44 lõige 1, VRKS § 46 lõige	§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine		Although Art. 7(1-5) appears as	Social Welfare Act §8, defines the minimum that should be provided

		<p>1. VRKS § 48 lõige 1 punktid 1–3, SHS § 8, TTKS § 2 lõige 1, § 3, §5 ja § 6</p>	<p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluses, materiaalse vastuvõtutingimuste korraldamisel ja taotleja kinnipidamisel arvestatakse erivajadusega taotleja eriolukorda ja sellest tulenevaid vajadusi.</p> <p>§ 44. Taotleja viibimine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal on taotleja kohustatud viibima selle maakonna territooriumil, kus asub tema majutuskoh.</p> <p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine</p> <p>(1) Perekonnaliikmed majutatakse nende nõusolekul kokku. Perekonna privaatsus tagatakse võimalikult suurel määral.</p> <p>§ 48. Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramine</p> <p>(1) Käesolevas seaduses sätestatud materiaalseid vastuvõtutingimusi võib piirata, kui taotleja:</p> <p>1) on põgenenud, eelkõige kui ta on lahkunud loa või teavitusega enda majutuskoha maakonna territooriumilt või talle järelevalvemeetmena kindlaksmääratud asukohast või on muutunud muul moel haldusorganile kättesaamatuks;</p> <p>(2) Vastuvõtutingimuste piiramine otsustatakse iga juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse isiku eriolukorda, eriti erivajadusega isiku puhul, ning lähtudes proportsionaalsuse põhimõttest.</p> <p>(3) Vastuvõtutingimusi võib piirata ulatuseni, mis on võrdne kehtiva vältimatu sotsiaalabi põhimõtetega. Piirata ei saa tervishoiuteenuste osutamist.</p> <p>§ 8. Vältimatu sotsiaalabi</p> <p>(1) Isikule, kes on sattunud sotsiaalselt abitusse olukorda elatusvahendite kaotuse või puudumise tõttu, osutatakse vältimatut sotsiaalabi, mis tagab vähemalt toidu, riietuse ja ajutise majutuse.</p>		<p>optional, it is likely that it needs to be transposed due to its links to APR and AMMR. Note that 7(3) is compulsory when 7(2) is applied. See Recitals 15, 17 and 22.</p>	<p>to a person, who lacks necessary means to support oneself.</p> <p>Organisation of health care system and requirements for health care service providers are defined in <u>Health Services Organisation Act</u></p> <p>Internal rules of accommodation centre define when and how the person can be absent from the reception centre and has listed necessary process for verification whether the applicant is actually present. The process can be changed to be in line with the possibilities in the centre (depending on the infrastructure etc)</p>
--	--	--	---	--	---	---

			<p>(2) Vältimatut sotsiaalabi osutatakse isikule seni, kuni ta ei ole enam elatusvahendite kaotuse või puudumise tõttu sotsiaalselt abitus olukorras.</p> <p>§ 2. Tervishoiuteenus</p> <p>(1) Tervishoiuteenus on tervishoiutöötaja tegevus haiguse, vigastuse või mürgistuse ennetamiseks, diagnoosimiseks ja ravimiseks eesmärgiga leevendada inimese vaevusi, hoida ära tema tervise seisundi halvenemist või haiguse ägenemist ning taastada tervist. Tervishoiuteenuste loetelu kehtestab <u>valdkonna eest vastutav minister</u>.</p> <p>§ 3. Tervishoiutöötaja</p> <p>(1) Tervishoiutöötajad käesoleva seaduse tähenduses on arst, hambaarst, õde ja ämmaemand, kui nad on registreeritud Terviseametis.</p> <p>(2) Tervishoiutöötaja võib osutada tervishoiuteenuseid selle omandatud kutse või eriala piirides, mille alusel ta on registreeritud tervishoiukorralduse infosüsteemis.</p> <p>§ 5. Vältimatu abi mõiste</p> <p>Vältimatu abi käesoleva seaduse tähenduses on tervishoiuteenus, mida tervishoiutöötaja osutab olukorras, kus abi edasilükkamine või selle andmata jätmine võib põhjustada abivajaja surma või püsiva tervisekahjustuse.</p> <p>§ 6. Vältimatu abi osutamine</p> <p>(1) Igal Eesti Vabariigi territooriumil viibival inimesel on õigus saada vältimatut abi.</p> <p>(2) Tervishoiutöötaja on kohustatud osutama vältimatut abi oma pädevuse ja tema kasutuses olevate võimaluste piires.</p> <p>(3) Kohustusliku ravikindlustusega kindlustatud isikule ja temaga võrdsustatud isikule (edaspidi <i>ravikindlustusega hõlmatud isik</i>) osutatud vältimatu abi eest tasutakse riigieelarves Tervisekassa eelarvesse ettenähtud vahenditest.</p>			
--	--	--	--	--	--	--

			(4) Ravikindlustusega hõlmamata isikule osutatud vältimatu abi eest tasutakse Tervisekassa eelarvest Tervisekassa tervishoiuteenuste loetelus sätestatud alustel, tingimustel ja korras.			
Article 7(6-7)	Organisation of reception systems	VRKS § 18 lõige 2	<p>§ 18. Taotleja kohustused</p> <p>(2) <u>Lisaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2024/1348 (menetluse kohta) artiklis 9 sätestatud kohustustele, on taotleja kohustatud igakülgsele kaasa aitama rahvusvahelise kaitse taotlemise asjaolude selgitamisele, sealhulgas:</u></p>		<p>Art. 7(6) is a 'shall' provision and it creates a self-standing obligation, independent of the other paragraphs under Article 7. It needs to be transposed irrespective of the choice made on the transposition of Art. 7(1-5). Art. 7(7) although drafted as a 'shall' provision provides for a right to the MS, i.e. they are not obliged to issue any decisions when applying Art. 7. The transposition of this paragraph</p>	<p>The reference to APR article 9 and therefore to APR article 27 (1) (a) (b) (d) already obligates the applicants to provide the relevant information. Changes of address, telephone number or electronic mail address is also covered by APR article 9 (2) (c).</p> <p>We try to adhere to the <i>once-only</i> principle.</p>

					depends on the organisation and specificities of the national administrative law.	
Article 8	Allocation of applicants to a geographic area	VRKS § 43 lõige 1 punkt 1, § 44 lõiked 1–4, § 48 lõike 1 punkt 1 ja lõiked 2 ja 3	<p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>1) majutamine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas;</p> <p>§ 44. Taotleja viibimine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal on taotleja kohustatud viibima selle maakonna territooriumil territooriumil, kus asub tema majutuskoh.</p> <p>(2) Taotleja võib viibida väljaspool käesoleva paragrahvi lõikes 1 nimetatud maakonna territooriumit, kui materiaalsete vastuvõtutingimuste osutaja peab seda vajalikuks materiaalsete vastuvõtutingimustega seotud teenuste osutamiseks.</p> <p>(3) Käesoleva paragrahvi lõikes 1 nimetatud maakonna territooriumilt võib perekondlikel või tervislikel põhjustel lahkuda materiaalsete vastuvõtutingimuste osutaja loal. Kui territooriumilt lahkumine on vajalik ilmuniseks haldusorganisse või kohtusse, tuleb sellest materiaalsete vastuvõtutingimuste osutajat teavitada.</p> <p>(4) Väljaspool oma majutuskohat võib taotleja elada Politsei- ja Piirivalveameti kirjalikul loal, kui taotleja majutamise ja ülalpidamise tagab Eestis seaduslikult</p>		<p>Although Art. 8 appears as optional, it is likely that it needs to be transposed due to its links to APR and AMMR. Once an MS establishes that it will rely on Art 8 it must transpose it in its entirety. See Recitals 15, 16, 18 and 22. For the ‘shall ensure’ clause (Art. 8(3)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result</p>	<p>Estonia only has the one accommodation centre and most of the reception conditions are provided by the accommodation centre. For services not provided by the accommodation centre (i.e. integration measures) the applicant may leave the geographical area either by permission or by notification. Also, if it is decided by the accommodation centre to provide the reception conditions not available in that area at that time, this measure should also be considered as transposition of article 8 (6).</p> <p>Estonia is divided into 15 counties and the geographical area is the county in which the reception centre is located.</p>

			<p>elav isik või tal on piisavalt rahalisi vahendeid enda majutamise ja ülalpidamise tagamiseks. Politsei- ja Piirivalveamet hindab loa andmisel käesolevas seaduses sätestatud järelevalvemeetmete kohaldamise vajalikkust.</p> <p>§ 48. Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramine (1) Käesolevas seaduses sätestatud materiaalseid vastuvõtutingimusi võib piirata, kui taotleja: 1) on põgenenud, <u>eelkõige kui ta on lahkunud loa või teavitusega enda majutuskoha maakonna territooriumilt</u> või talle järelevalvemeetmena kindlaksmääratud asukohast või on muutunud muul moel haldusorganile kättesaamatuks; (2) Vastuvõtutingimuste piiramine otsustatakse iga juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse isiku eriolukorda, eriti erivajadusega isiku puhul, ning lähtudes proportsionaalsuse põhimõttest. (3) Vastuvõtutingimusi võib piirata ulatuseni, mis on võrdne kehtiva vältimatu sotsiaalse põhimõtetega. Piirata ei saa tervishoiuteenuste osutamist.</p>		<p>is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p> <p>Applicants may reside outside the accommodation centre, if the accommodation and support of the applicant is ensured by a person legally residing in Estonia or the applicant has sufficient financial resources to ensure his or her accommodation and support. The permission is given if it does not jeopardize to the purposeful and efficient, simple and expedient conduct of proceedings for international protection.</p>
Article 9	Restrictions of freedom of movement	<p>VRKS § 19 lõige 1, § 36 lõige 4 esimene lause, § 43 lõige 6 punkt 2, § 50 lõike 1 punktid 1 ja 2 ja lõiked 2–3, 5, 7, 9 HMS § 51 lõige 1, HMS § 56 lõiked 1–3, HMS § 57 lõige 1</p>	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine (1) Rahvusvahelise kaitse menetluses, materiaalsete vastuvõtutingimuste korraldamisel, <u>järelevalvemeetmete kohaldamisel</u> ja taotleja kinnipidamisel arvestatakse erivajadusega taotleja eriolukorda ja sellest tulenevaid vajadusi.</p> <p>§ 36. Rahvusvahelise kaitse menetluse keel (4) Käesolevas seaduses sätestatud menetlusdokumendi sisu või haldusakti resolutiivosa koos vaidlustamisviitega tõlgitakse keelde, millest välismaalane aru saab.</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p>		<p>Although Art. 9 appears as optional, it needs to be transposed due to its links to APR. Art. 54(1) Regulation 2024/1348 makes Art. 9 mandatory where the asylum border procedure applies.</p> <p>Internal rules of accommodation centre define when and how the person can be absent from the reception centre and has listed necessary process for verification whether the applicant is actually present. The process can be changed to be in line with the possibilities in the centre (depending on the infrastructure etc).</p>

		<p>(6) Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuse sisekorras sätestatakse vähemalt:</p> <p>2) territooriumil ja hoones viibimise ja eemalviibimise kord, sealhulgas territooriumil ja hoones kohustusliku viibimise kellaajad;</p> <p>§ 50. Järelevalvemeetmed</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveamet võib rahvusvahelise kaitse menetluse eesmärgipäraseks, efektiivseks, lihtsaks ja kiireks läbiviimiseks kohaldada taotleja suhtes järgmisi järelevalvemeetmeid:</p> <p>1) elamine kindlaksmääratud kohas, arvestades käesoleva paragrahvi lõikes 2 sätestatut;</p> <p>2) ilmumine määratud ajavahemike järel Politsei- ja Piirivalveametisse registreerimisele, arvestades käesoleva paragrahvi lõikes 3 sätestatut;</p> <p>(2) Politsei- ja Piirivalveamet võib kohustada taotlejat elama kindlaksmääratud kohas avaliku korra tagamiseks või kui on põgenemisoht, eelkõige juhul kui:</p> <p>1) taotleja on Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2024/1351 (rändealduse kohta) artikli 17 lõike 4 kohaselt kohustatud viibima teises liikmeriigis;</p> <p>2) taotleja on Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2024/1351 (rändealduse kohta) artikli 17 lõike 4 kohaselt kohustatud Eestis viibima, ta on varasemalt Eestist põgenenud ja on üleandmisotsuse alusel Eestisse üle antud.</p> <p>(3) Politsei- ja Piirivalveamet võib kohustada taotlejat ilmuma registreerimisele käesoleva paragrahvi lõike 1 punktis 1 sätestatud järelevalvemeetme täitmise tagamiseks või kui on põgenemisoht.</p> <p>(5) Kui taotlejat on kohustatud elama kindlaksmääratud kohas, võib sealt perekondlikel või tervislikel või muudel mõjuvatel põhjustel lahkuda Politsei- ja Piirivalveameti loal. Kui lahkumine on</p>	<p>Once a MS establishes that it will rely on Art 9 it must transpose it in its entirety. See Recitals 15, 16, 19, 20, 21 and 22. See definitions in Art. 2(11) and (12). For the ‘shall ensure’ clause (Art. 9(5) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	
--	--	--	---	--

			<p>vajalik ilmumiseks haldusorganisse või kohtusse, tuleb sellest Politsei- ja Piirivalveametit teavitada.</p> <p>(7) Politsei- ja Piirivalveamet hindab käesoleva paragrahvi lõike 1 punktides 1 ja 2 sätestatud järelevalvemeetme jätkuva kohaldamise vajalikkust, kui järelevalvemeetme kohaldamisest on möödunud kaks kuud.</p> <p>(9) Järelevalvemeetmete kohaldamine ning käesoleva paragrahvi lõikes 4 sätestatud kohustus elada Politsei- ja Piirivalveameti määratud asukohas, tehakse taotlejale teatavaks kirjalikult koos teabega järelevalvemeetme täitmata jätmise tagajärgedest.</p> <p>§ 51. Haldusakti mõiste</p> <p>(1) Haldusakt on haldusorgani poolt haldusülesannete täitmisel avalikõiguslikus suhtes üksikjuhtumi reguleerimiseks antud, isiku õiguste või kohustuste tekitamisele, muutmisele või lõpetamisele suunatud korraldus, otsus, ettekirjutus, käskkiri või muu õigusakt.</p> <p>§ 56. Haldusakti põhjendamine</p> <p>(1) Kirjalik haldusakt ja soodustava haldusakti andmisest keeldumine peab olema kirjalikult põhjendatud. Haldusakti põhjendus esitatakse haldusaktis või menetlusosalisele kättesaadavas dokumendis, millele on haldusaktis viidatud.</p> <p>(2) Haldusakti põhjenduses tuleb märkida haldusakti andmise faktiline ja õiguslik alus.</p> <p>(3) Kaalutusõiguse alusel antud haldusakti põhjenduses tuleb märkida kaalutlused, millest haldusorgan on haldusakti andmisel lähtunud.</p> <p>§ 57. Vaidlustamisviide</p> <p>(1) Haldusaktis peab olema viide haldusakti vaidlustamise võimaluste, koha, tähtaja ja korra kohta.</p>			
--	--	--	---	--	--	--

Article 10 (1), (3), (4)	Detention	VRKS § 51 lõiked 1–3, 5	<p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlejat võib kinni pidada käesoleva paragrahvi lõikes 2 sätestatud alusel, kui käesolevas seaduses sätestatud järelevalvemeetmeid ei ole võimalik tõhusalt kohaldada. Kinnipidamine peab olema kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega ning kinnipidamisel peab arvestama igal üksikjuhtumil rahvusvahelise kaitse taotlejaga seotud olulisi asjaolusid.</p> <p>(2) Rahvusvahelise kaitse taotlejat võib kinni pidada järgmistel alustel:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) isiku või tema kodakondsuse tuvastamine või kontrollimine; 2) rahvusvahelise kaitse taotluse aluseks olevate asjaolude väljaselgitamine, eelkõige juhul, kui on olemas põgenemise oht; 3) kui ta ei ole täitnud kindlaksmääratud kohas elamise kohustust ja endiselt on olemas põgenemise oht; 4) selleks, et otsustada piirimenetluse raames kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2024/1348 (menetluse kohta) artikliga 43 taotleja õiguse üle siseneda Eesti territooriumile. 5) kui välismaalane on väljasõidukohustuse menetluses kinni peetud ja on põhjendatud alus arvata, et isik on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse üksnes väljasõidukohustuse edasilükkamiseks või täideviimise takistamiseks; 6) avaliku korra või riigi julgeoleku tagamine; 7) isiku üleandmine Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse(EL) 2024/1351 (rändealduse kohta) artiklis 44 sätestatud korras. <p>(3) Käesolevas paragrahvis nimetatud põgenemise ohuna käsitatakse seda, kui:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) esineb väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduse §-s 6⁸ nimetatud asjaolu; 2) isik ei ole järginud käesoleva seaduse alusel temale kohaldatud järelevalvemeetmeid; 	Although para 4 is a may clause, it constitutes an exception to the main rule in para 1 and must be transposed. Article 10(4) is an exhaustive list, no other grounds can be added but a MS may decide not to transpose all grounds. See Recitals 22, 26, 28, 30, 31 and 33. See definition in Art. 2(9) (11) and (12).	
--------------------------	-----------	-------------------------	--	---	--

			<p>3) isik on loata või teavitamata lahkunud maakonna territooriumilt, kus asub tema majutuskohas või</p> <p>4) isik ei ole ilmunud menetlustoiminguteks Politsei- ja Piirivalveametisse.</p> <p>(5) Vastuvõtu erivajadusega taotleja kinnipidamisel tuleb arvestada taotleja vaimset ja füüsilist tervist ning teda ei peeta kinni, kui see võib tema vaimset ja füüsilist tervist tõsiselt ohustada.</p>			
Article 10 (2), (5)	Detention	VRKS § 50 lõige 1, § 51 lõige 1	<p>§ 50. Järelevalvemeetmed</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveamet võib rahvusvahelise kaitse menetluse eesmärgipäraseks, efektiivseks, lihtsaks ja kiireks läbiviimiseks kohaldada taotleja suhtes järgmisi järelevalvemeetmeid:</p> <p>1) elamine kindlaksmääratud kohas, arvestades käesoleva paragrahvi lõikes 2 sätestatud;</p> <p>2) ilmunine määratud ajavahemike järel Politsei- ja Piirivalveametisse registreerimisele, arvestades käesoleva paragrahvi lõikes 3 sätestatud;</p> <p>3) välisriigi reisidokumendi või muu isikut tõendava dokumendi Politsei- ja Piirivalveametile hoiule andmine;</p> <p>4) muu järelevalvemeetme, mis tagab, et taotleja on Politsei- ja Piirivalveametile menetluse läbiviimiseks kättesaadav.</p> <p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlejat võib kinni pidada käesoleva paragrahvi lõikes 2 sätestatud alusel, <u>kui käesolevas seaduses sätestatud järelevalvemeetmeid ei ole võimalik tõhusalt kohaldada</u>. Kinnipidamine peab olema kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega ning kinnipidamisel peab arvestama igal üksikjuhul rahvusvahelise kaitse taotlejaga seotud olulisi asjaolusid.</p>		<p>Although para 2 is a may clause, it constitutes an exception to the main rule in para 1 and must be transposed. Article 10(2) contains linguistic changes only as compared to Article 8(2) Directive 2013/33/EU. Article 10(5) is identical to Article 8(4) Directive 2013/33/EU. For the ‘shall ensure’ clause (Art. 10(5)) included in this</p>	

					provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved through legal transposition, considering that these rules need to be laid down in national law.	
Article 11 (1-3) and (5-6)	Guarantees for detained applicants	VRKS § 15 lõige 1, lõike 2 punkt 4, lõige 7, § 51 lõiked 6 ja 10, § 52, § 56 lõige 1, KorS § 46 lõige 6 ja Vabariigi Valitsuse 19. juuni 2014. aasta määruse nr 85 "Isiku kinnipidamise dokumenteerimise kord" § 2.	<p>§ 15. Riigi õigusabi</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlejale antakse õigusabi riigi õigusabi seaduses sätestatud korras, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>(2) Rahvusvahelise kaitse taotlejal on õigus saada riigi õigusabi:</p> <p>4) halduskohtumenetluses, kui välismaalane vaidlustab enda kinnipidamist käesolevas seaduses sätestatud alusel.</p> <p>(7) Taotluse õigusabi saamiseks esindamiseks halduskohtumenetluses esitab välismaalane halduskohtusse koos kaebusega.</p> <p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(6) Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamine protokollitakse.</p> <p>§ 52. Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamise otsustamine ja pikendamine</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveamet või Kaitsepolitseiamet võib rahvusvahelise kaitse taotlejat käesoleva seaduse § 51 lõikes 2 sätestatud alusel ja lõikes 1 nimetatud</p>		Art. 11 is not listed in Art. 35 but this is an error for which the COM requested a correction in the corrigendum. See Recitals 22, 26, 27, 29 and 34. Article 11(1) is identical to Article 9(1) Directive 2013/33/EU but for the updated cross-	

		<p>põhimõtteid arvestades ilma halduskohtu loata kinni pidada kuni 48 tundi.</p> <p>(2) Kui rahvusvahelise kaitse taotlejat on vaja käesoleva seaduse § 51 lõikes 2 sätestatud alusel ja lõikes 1 nimetatud põhimõtteid arvestades kinni pidada kauem kui 48 tundi, taotleb Politsei- ja Piirivalveamet või Kaitsepolitseiamet halduskohtult loa rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamiseks kuni neljaks kuuks.</p> <p>(3) Kui välismaalane esitab väljasõidukohustuse menetluse käigus rahvusvahelise kaitse taotluse, peatub välismaalase kinnipidamine väljasaatmise eesmärgil, kuni välismaalase riigis viibimise õigus on lõppenud.</p> <p>(4) Halduskohus pikendab käesoleva paragrahvi lõikes 2 sätestatud tähtaega kuni nelja kuu kaupa juhul, kui esinevad käesoleva seaduse § 51 lõikes 2 sätestatud alus ja lõikes 1 nimetatud põhimõtted.</p> <p>(5) Kui halduskohus on andnud väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduse alusel loa välismaalase kinnipidamiseks ja välismaalane on esitanud korduva rahvusvahelise kaitse taotluse, võib Politsei- ja Piirivalveamet või Kaitsepolitseiamet jätkata välismaalase kinnipidamist halduskohtu loas määratud kinnipidamise tähtaja lõpuni.</p> <p>(6) Käesoleva paragrahvi lõiget 5 kohaldatakse esimese korduva rahvusvahelise kaitse taotluse esitanud välismaalase kinnipidamisel tingimusel, et Politsei- ja Piirivalveamet teeb taotluse suhtes keelduva otsuse 48 tunni jooksul arvates taotluse esitamisest.</p> <p>(7) Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamise ja kinnipidamise tähtaja pikendamise otsustab halduskohus halduskohtumenetluse seadustiku haldustoiminguks loa andmise sätete järgi.</p> <p>§ 56. Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamiskeskusest vabastamine</p>	<p>reference to Article 10(4). For the ‘shall ensure’ clause (Art. 11(6)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementati on or a combination.</p>	
--	--	---	---	--

			<p>(1) Kinnipidamise aluse äralangemisel vabastatakse rahvusvahelise kaitse taotleja viivitamatult kinnipidamiskeskusest.</p> <p>§ 46. Isiku kinnipidamine</p> <p>(6) Isiku kinnipidamise dokumenteerimise korra kehtestab Vabariigi Valitsus määrusega</p> <p>§ 2. Andmekoosseis isiku kinnipidamise protokollis</p> <p>Isiku kinnipidamise protokollis dokumenteeritakse vähemalt järgmised andmed:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) asutuse nimetus ja isiku kinni pidanud ametniku ametinimetus, ees- ja perekonnanimi ning allkiri; 2) kinnipeetud isiku ees- ja perekonnanimi, isikukood, selle puudumisel sünniaeg ja -koht; 3) kinnipidamise õiguslik ja faktiline alus ja kaalutlused; 4) kinnipidamise kuupäev, kellaaeg ja koht; 5) kinnipeetud isikule tema õiguste selgitamine; 6) teave selle kohta, kas alaealise või piiratud teovõimega isiku seaduslik esindaja on teadlik alaealise või piiratud teovõimega isiku kinnipidamisest, ja selgitus, millal ja kuidas teda teavitati. Juhul, kui teavitamine ei olnud võimalik, siis põhjus, miks seaduslikku esindajat ei teavitatud; 7) kinnipeetud isikult turvakontrolli käigus hoiulevõetud esemete loetelu, hoiulevõtmise põhjus ja koht, kus hoiulevõetud esemed asuvad; 8) kinnipeetud isiku avaldused ja taotlused; 9) protokollis koostanud ametniku allkiri; 10) isiku vabastamise kuupäev ja kellaaeg; 11) isiku vabastanud ametniku ametinimetus, ees- ja perekonnanimi ning allkiri; 12) märge selle kohta, kas isik tuvastati dokumendi alusel, sealhulgas märgitakse isikut tõendava dokumendi nimetus, number, selle väljaandnud asutuse nimetus ja väljaandmise aeg, või isiku enda või tunnistajate ütluste põhjal või muul viisil; 			
--	--	--	---	--	--	--

			13) vahetu sunni kohaldamine, vahetu sunni vahend, selle kasutamise põhjus ja kestus ning selle ametniku andmed, kes vahetut sundi kohaldas.			
Article 11 (4)	Guarantees for detained applicants	VRKS § 51 lõige 7	<p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(7) Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamisel teatatakse talle viivitamata kirjalikult temale arusaadavas keeles tema kinnipidamise põhjus ning õigusest kinnipidamine vaidlustada ja saada selleks riigi õigusabi.</p>		<p>Art. 11 is not listed in Art. 35 but this is an error for which the COM requested a correction in the corrigendum .</p> <p>Shall clauses which must be transposed for any MS that transposes Art. 10.</p>	

					Article 11(4) is identical to Article 9(4) Directive 2013/33/EU.	
Article 12 (1) and (5)	Conditions of detention	VRKS § 53 lõiked 1 ja 3, VSS § 23 ² , siseministri 16. oktoobri 2014. aasta määrus nr 144 “Kinnipidamiskeskuse sisekorraeskiri” § 2 ja 4 lõige 2	<p>§ 53. Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamise korraldamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamisele kohaldatakse väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduses Eestis viibimisalusega viibiva välismaalase kinnipidamise kohta sätestatud, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>(3) Rahvusvahelise kaitse taotlejad paigutatakse kinnipidamiskeskuses võimalusel eraldi Eestis viibimisalusega viibivatest välismaalastest.</p> <p>§ 23². Eestis viibimisalusega viibiva välismaalase kinnipidamise tingimused</p> <p>(1) Eestis viibimisalusega viibiv välismaalane paigutatakse kinnipidamiskeskusesse.</p> <p>§ 2. Kinnipidamiskeskuse kodukord</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveameti peadirektor kinnitab käskkirjaga kinnipidamiskeskuse kodukorra, milles sätestatakse:</p> <p>1) kinnipidamiskeskuse päevakava;</p> <p>2) pakside vastuvõtmise ajad ja korraldus;</p> <p>3) sisseostude tegemise korraldus;</p> <p>4) välismaalase vaba aja veetmise võimalused;</p> <p>4¹) arvuti ja mobiiltelefoni kasutamise ajad ja korraldus;</p> <p>5) muud tingimused, millega täpsustatakse käesolevas määruses sätestatud kinnipidamisega seotud otsuste täitmise üldist korda ja korraldust.</p> <p>(2) Kodukord avaldatakse Politsei- ja Piirivalveameti kodulehel ning tehakse teatavaks kinnipidamiskeskusesse paigutatud välismaalasele</p>		Shall clauses which must be transposed for any MS that transposes Art. 10. See Recitals, 22 31 and 32. Article 12(1) is identical to Article 10(1) Directive 2013/33/EU but requires an updated reference to Directive 2024/1346/EU. Article 12(5) contains linguistic changes only when compared with Article 10(5) of Directive 2013/33/EU, except for an updated reference to Article 43 Regulation	

			<p>§ 4. Kinnipidamiskeskusesisene paigutamine</p> <p>(2) Välismaalase tuppa paigutamisel arvestatakse väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduses ning välismaalase rahvusvahelise kaitse andmise seaduses välismaalase eraldi paigutamise kohta sätestatud, samuti välismaalase rahvust, usulisi veendumusi, eelnevaid õigusrikkumisi ning muid olulisi asjaolusid.</p>		<p>2024/1348/EU.</p> <p>For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 12(1) 3rd subpara, and 12(5)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	
Article 12(2), (3) and (4)	Conditions of detention	<p>VRKS § 53 lõige 6, VSS §26¹⁰ lõiked, 5, 7 ja 8, siseministri 16. oktoobri 2014. aasta määrus nr 144 “Kinnipidamiskeskuse sisekorraeskiri” § 10</p>	<p>§ 53. Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamise korraldamine</p> <p>(6) Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamisel on tal õigus suhelda pereliikmete, esindaja, asjaomaste pädevate riigiasutuste, rahvusvaheliste või valitsusväliste organisatsioonide esindajatega ning ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametiga väljasõidukohustuse ja sissesõidukeelu seaduses sätestatud korras.</p> <p>§ 26¹⁰. Väljasaadetavale kokkusaamiste võimaldamine</p> <p>(5) Kokkusaamisi on Politsei- ja Piirivalveametil lubatud jälgida, kuid mitte pealt kuulata.</p>		<p>Shall clauses which must be transposed for any MS that transposes Art. 10. These provisions are identical to Article 10(2), (3) and (4) of Directive 2013/33/EU.</p>	<p>We are amending VSS § 26¹⁰ (5) due to the obligation to guarantee privacy. Visits can be monitored (e.g. via a security camera) but the conversations shall not be overheard.</p>

			<p>(7) Väljasaadetavaga ei võimaldata kokku saada, kui:</p> <p>1) kokkusaamist sooviva isiku tegevus on olnud suunatud või on suunatud Eesti riigi ja selle julgeoleku vastu;</p> <p>2) kokkusaamist sooviv isik on seotud organisatsiooni või liikumisega, mis oma tegevusega eirab avalikku korda;</p> <p>3) kokkusaamist sooviv isik on karistatud tahtlikult toime pandud kuriteo eest ja tema karistusandmeid ei ole karistusregistrist kustutatud;</p> <p>4) kokkusaamist sooviv isik on esitanud kokkusaamise taotlemisel valeandmeid või võltsitud dokumendi;</p> <p>5) kokkusaamist sooviva isiku usaldusväärsuses on põhjust kahelda;</p> <p>6) kokkusaamine väljasaadetavaga võiks mõjutada välismaalase väljasaatmise tõhusust või</p> <p>7) esinevad muud mõjuvad põhjused.</p> <p>(8) Käesoleva paragrahvi lõikes 7 nimetatud asjaolu esinemisel võib erandina kokkusaamist lubada, kui väljasaadetaval on kokkusaamiseks eraeluline või muu kaalukas põhjus.</p> <p>§ 10. Välismaalase liikumine kinnipidamiskeskuses ja selle territooriumil</p> <p>(1) Välismaalane võib päevakavas ettenähtud aegadel liikuda eluruumis ning eluruumide koridoris, söögi-, puhke- ja tualettruumis ning kinnipidamiskeskuse territooriumil jalutushoovis. Kinnipidamiskeskuse juhataja või tema määratud ametniku kirjalikul otsusel võib liikumiskorraldusest teha ajutisi erandeid massiliste rahutuste ja kinnipidamiskeskuse väliste rünnakute tõrjumiseks, põgenenud välismaalase tabamiseks või muude erakorraliste olukordade puhul. Otsuses märgitakse erandi tegemise põhjus ja eeldatav kehtivusaeg.</p>		<p>For the 'shall ensure' clauses (Art. 12(2-4)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	
Article 13(1-4) and (6)	Detention of applicants with special	VRKS §21 lõige 3, § 51 lõige 5, §	<p>§ 21. Alaealine ja saatjata alaealine taotleja</p> <p>(3) Alaealisel rahvusvahelise kaitse taotlejal on õigus:</p>		Shall clauses which must be transposed	Estonia does not detain minors, but transposition is

	reception needs	53 lõige 5, § 54, § 55 lõige 1	<p>1) saada juurdepääs haridusele vastavalt põhikooli- ja gümnaasiumiseaduses sätestatud korrale kahe kuu jooksul rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisest arvates, kui ta on koolikohustuslik;</p> <p>2) saada haridusele juurdepääsu tagamiseks ettevalmistavat koolitust, sealhulgas keeleõpet.</p> <p>§ 51. Kinnipidamise alused</p> <p>(5) Vastuvõtu erivajadusega taotleja kinnipidamisel tuleb arvestada taotleja vaimset ja füüsilist tervist ning teda ei peeta kinni, kui see võib tema vaimset ja füüsilist tervist tõsiselt ohustada.</p> <p>§ 53. Rahvusvahelise kaitse taotleja kinnipidamise korraldamine</p> <p>(5) Vastuvõtu erivajadusega taotleja kinnipidamisel tagab Politsei- ja Piirivalveamet tema regulaarse vaatlemise ning õigeaegse ja piisava toe.</p> <p>§ 54. Alaealise ja saatjata alaealise taotleja kinnipidamine</p> <p>(1) Alaealist võib kinni pidada erandjuhtudel, äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei saa tulemuslikult kohaldada ning kui on leitud, et kinnipidamine on alaealise parimates huvides:</p> <p>1) saatjaga alaealise puhul siis, kui alaealise vanem või peamine hooldaja on kinni peetud;</p> <p>2) saatjata alaealise puhul siis, kui kinnipidamine tagab tema turvalisuse.</p> <p>(2) Alaealist peetakse kinni võimalikult lühiajaliselt. Alaealist välismaalast ei paigutata vanglasse ega arestimajja.</p> <p>(3) Kui alaealine välismaalane paigutatakse kinnipidamiskeskusesse, tagatakse talle võimalus vaba aja tegevuseks, sealhulgas eakohasteks mängudeks ja huvitegevuseks ning tegevuseks vabas õhus.</p>	for any MS that transposes Art. 10. See Recitals 31+ 32 and 40. For the 'shall ensure' clauses (Art. 13(1) 3 rd subpara and 13(3) 2 nd subpara included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	necessary for unforeseen cases.
--	-----------------	--------------------------------	---	---	---------------------------------

			<p>(4) Kui saatjata alaealine paigutatakse kinnipidamiskeskusesse, majutatakse ta täiskasvanutest eraldi.</p> <p>§ 55. Perekonna ühtsuse tagamine (1) Perekonnaliikmete kinnipidamisel tagatakse perekonnale eraldi majutus teistest kinni peetud taotlejatest.</p>			
Article 13(5)	Detention of applicants with special reception needs	VRKS § 55 lõige 2, VSS § 26 ⁵ lõige 2	<p>§ 55. Perekonna ühtsuse tagamine (2) Meessoost ja naissoost perekonnaliikmeid majutatakse nende nõusolekul perekonnaliikmete majutamiseks kohandatud toas.</p> <p>§ 26⁵. Väljasaadetavate majutamine (2) Meessoost ja naissoost väljasaadetavad majutatakse eraldi tubadesse.</p>		<p>Shall clauses which must be transposed for any MS that transposes Art. 10. Article 13(5) contains linguistic changes only as compared to Art 11(5) Directive 2013/33/EU. For the ‘shall ensure’ clause (Art. 13(5), 1st subpara) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the</p>	<p>The general rules of detention in VSS apply (with derogations) to applicants also. Therefore no need to clarify in VRKS that men and women are to be accommodated separately.</p>

					result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	
Article 14	Families	VRKS § 46	<p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine</p> <p>(1) Perekonnaliikmed majutatakse nende nõusolekul kokku. Perekonna privaatsus tagatakse võimalikult suurel määral.</p> <p>(2) Taotleja alaealine laps või alaealine taotleja majutatakse koos oma vanema, tema vallalise alaealise õe või venna või eestkostja või muu vastutava täisealise isikuga tingimusel, et see on alaealise huvides.</p>		Grammatical changes only compared to Art. 12 Directive 2013/33/EU. If applied, should appear in the national law.	
Article 15	Medical screening	VRKS § 43 lõige 1 punkt 3, NETS § 7	<p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>3) tervisekontrolli läbiviimine, kui see on rahvastiku tervise kaitse kaalutlustel vajalik;</p> <p>§ 7. Nakkushaiguste leviku tõkestamise põhimõtted</p> <p>Nakkushaiguste leviku tõkestamiseks korraldatakse inimeste immuniseerimist ja tehakse terviseuuringuid ning rakendatakse muid nakkusohutuse tagamise abinõusid.</p>		Identical to Art. 12 in Directive 2013/33/EU. If applied, should appear in the national law.	<p>Communicable Diseases Prevention and Control Act defines the main principles in prevention and spread of communicable diseases.</p> <p>Provisions related to carrying out health checks and provision of medical support are defined in the decree by respective minister</p>
Article 16	Schooling and education of minors		<p>§ 21. Alaealine ja saatjata alaealine taotleja</p> <p>(3) Alaealisel rahvusvahelise kaitse taotlejal on õigus:</p> <p>1) saada juurdepääs haridusele vastavalt põhikooli- ja gümnaasiumiseaduses sätestatud korrale kahe kuu</p>		Art. 16 is not listed in Art. 35 but this is an error for	

			<p>jooksul rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisest arvates, kui ta on koolikohustuslik;</p> <p>2) saada haridusele juurdepääsu tagamiseks ettevalmistavat koolitust, sealhulgas keeleõpet.</p> <p>(4) Juurdepääs gümnaasiumiharidusele tagatakse ka juhul, kui alaealine on menetluse kestel saanud täisealiseks.</p>		<p>which the COM requested a correction in the corrigendum. Para 2 third sentence is a ‘may’ provision, however must be transposed in case MS wishes to use it (serves as an exception from the main rule in para 2). See Recital 48.</p>	
Article 17(1), (2) subpara 1, (5) and (7-9)	Employment	<p>VRKS § 16 lõige 3 punkt 8, § 18 lõige 5, TöMS § 3 lõige 1 punkt 4, VKTS § 6 punkt 4, SMS § 1, § 2 lõige 1 punkt 1, § 4</p>	<p>§ 16. Rahvusvahelise kaitse taotleja õigused</p> <p>(3) Lisaks käesoleva paragrahvi lõikele 2 on rahvusvahelise kaitse taotlejal õigus:</p> <p>8) Eestis töötada, kui kuue kuu jooksul rahvusvahelise kaitse taotluse registreerimisest arvates ei ole temast sõltumatul põhjusel tema taotluse kohta tehtud otsust.</p> <p>§ 18. Taotleja kohustused</p> <p>(5) Taotlejal ei ole rahvusvahelise kaitse menetluse ajal lubatud Eestis töötada ega Eestis ettevõtlusega tegeleda, <u>välja arvatud käesoleva seaduses sätestatud juhul</u>. Töötamise või ettevõtlusega tegelemise keelu rikkumise korral kohaldatakse välismaalaste seaduses sätestatud vastutust.</p> <p>§ 3. Seaduse kohaldamisala</p> <p>(1) Käesolevas seaduses sätestatud tööturumeetmetele on õigus:</p>		<p>See Recitals 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 and 57.</p> <p>For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 17(1) 1st subpara, (2) 1st subpara, (3) and (5) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result</p>	<p>If applicants have the right to work in Estonia (after 6 months), then no additional restrictions apply. As Estonia has chosen the maximum period to restrict access to labor market, there is no logical reason to transpose article 17 (2) as an accelerated procedure must be completed within 3 months according to APR article 35 (3).</p> <p>With regards to article 17 (5), there is no</p>

			<p>4) Eestis viibival rahvusvahelise kaitse, sealhulgas ajutise kaitse saajal ja <u>Eestis viibival rahvusvahelise kaitse taotlejal</u> välismaalasele rahvusvahelise kaitse andmise seaduses sätestatud tingimustel;</p> <p>§ 6. Taotleja Taotleja on isik, kes on omandanud välisriigi kutsevalifikatsiooni ja soovib töötada, sealhulgas ajutiselt, Eestis reguleeritud ametikohal või kutsealal ning kes on:</p> <p>4) rahvusvahelise kaitse saaja, kes viibib Eestis tähtajalise elamisloa alusel <u>või rahvusvahelise kaitse taotleja, kellel on õigus Eestis töötada.</u></p> <p>§ 1. Sotsiaalmaksu mõiste Sotsiaalmaks on pensionikindlustuseks ja riiklikuks ravikindlustuseks vajaliku tulu saamiseks maksumaksjale pandud rahaline kohustus, mis kuulub täitmisele käesolevas seaduses ettenähtud korras, suuruses ja tähtaegadel.</p> <p>§ 2. Maksuobjekt (1) Sotsiaalmaksu makstakse: 1) töötajale rahas makstud töötasult ja muudelt tasudelt;</p> <p>§ 4. Sotsiaalmaksu maksja Sotsiaalmaksu maksab: 1) residendist juriidiline isik; 2) füüsiline isik; 3) Eestis püsivat tegevuskohta omav või käesoleva seaduse § 2 lõikes 1 nimetatud väljamakseid tegev mitteresident; 4) riigi-, valla- või linnaasutus; 5) riik, vald või linn käesoleva seaduse §-s 6 sätestatud juhtudel.</p>		<p>is achieved, whether through legal transposition, practical implementati on or a combination.</p> <p>Estonian law which would exclude working applicants or applicants who did work (legally and paid taxes) from receiving the same social benefits on the same terms as any other person working in Estonia.</p> <p>Once the person has entered labour market and receives salary (legally) the social tax obligation is applied.</p>
Article 17(2) subpara 2, (4) and (6).	Employment				These serve as exceptions and must be

					transposed in case MS opts to apply these provisions.	
Article 18 first para	Language courses and vocational training	VRKS 7. Peatükk § 82	<p>7. peatükk KOHANEMISPROGRAMM</p> <p>§ 82. Välismaalase osalemine kohanemisprogrammis</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveamet suunab rahvusvahelise kaitse taotleja osalema kohanemisprogrammis, välja arvatud juhul, kui tema taotlust vaadatakse läbi piirimenetluses.</p> <p>(2) Politsei- ja Piirivalveamet suunab välismaalase, kellele on antud rahvusvaheline kaitse või ajutine kaitse, osalema kohanemisprogrammis.</p> <p>(3) Kultuuriministeeriumil on täiendavalt õigus kohanemisprogrammis osalemise kohustusest välismaalast teavitada.</p> <p>(4) Valdkonna eest vastutav minister võib kohanemisprogrammis sätestatud ülesande täitmiseks sõlmida olenevalt ülesande olemusest tsiviilõigusliku või halduslepingu halduskoostöö seaduses sätestatud korras.</p> <p>(5) Käesoleva paragrahvi lõigetes 1 ja 2 nimetatud välismaalasele ei korraldata kohanemisprogrammi tegevusi, kui see ei ole massilisest sisseerandest põhjustatud hädaolukorras objektiivse takistuse tõttu võimalik.</p> <p>(6) Kohanemisprogramm rahvusvahelise kaitse taotlejale koosneb sisseelamise teemamoodulist ning eesti keele A1-taseme õppest.</p>		See Recital 58. For the 'shall ensure' clause included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	

			<p>(7) Kohanemisprogramm rahvusvahelise kaitse saajatele koosneb rahvusvahelise kaitse teemamoodulist ning eesti keele A1-, A2-, ja B1-taseme õppest.</p> <p>(8) Kohanemisprogramm ajutise kaitse saajatele koosneb ajutise kaitse teemamoodulist ning eesti keele A1-taseme õppest.</p> <p>(9) Töövõimelisel 18-aastasel kuni vanaduspensioniealisel käesoleva paragrahvi lõigetes 1 ja 2 nimetatud välismaalasel on kohustus osaleda kohanemisprogrammis käesoleva seaduse alusel valdkonna eest vastutava ministri määrusega kehtestatud ulatuses ja korras.</p> <p>(10) Välismaalane, kes terviseseisundi tõttu pole võimeline kohanemisprogrammi täielikult läbima, osaleb kohanemisprogrammis sellises ulatuses ja sellisel viisil, mida tema terviseseisund võimaldab.</p> <p>(11) Eesti keele õppes ei pea osalema käesoleva paragrahvi lõigetes 1 ja 2 nimetatud välismaalane, kes omandab eesti keeles põhi-, kesk- või kõrgharidust.</p> <p>(12) Kui käesoleva paragrahvi lõikes 2 nimetatud välismaalane on läbinud kohanemisprogrammi keeleõppe, või kui ta on viimase viie aasta jooksul läbinud riigieelarvest või välisvahenditest rahastatud kohustusliku taseme keeleõppe, puudub tal õigus täiendavalt osaleda samal tasemel kohanemisprogrammi keeleõppes.</p> <p>(13) Eestis elavalt ajutise kaitse saajalt või rahvusvahelise kaitse saajalt võib nõuda temale keeleõppe osutamiseks kulunud summad tagasi, kui ta: 1) ei ole omandanud ühe aasta jooksul ajutise kaitse alusel elamisloa või rahvusvahelise kaitse saamisest arvates keeleseaduses sätestatud keeleoskustaset A1;</p>			
--	--	--	--	--	--	--

			<p>2) ei ole omandanud kahe aasta jooksul rahvusvahelise kaitse saamisest arvates keeleseaduses sätestatud keeleoskustaset A2;</p> <p>3) ei ole omandanud viie aasta jooksul rahvusvahelise kaitse saamisest arvates keeleseaduses sätestatud keeleoskustaset B1.</p> <p>(14) Kohanemisprogrammi korraldaja väljastab välismaalasele keeleõppekulude teatise, mille alusel tuleb õppekulude hüvitamiseks kohustatud välismaalasel õppekulud tagasi maksta. Keeleõppekulude teatis on täitedokument täitemenetluse seadustiku § 2 lõike 1 punkti 21 tähenduses</p>			
Article 18 second para	Language courses and vocational training					
Article 19 (1-2)	General rules of material reception conditions and health care	VRKS § 28, § 43	<p>§ 28. Rahvusvahelise kaitse taotluse esitamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlusena käsitatakse välismaalase mistahes viisil esitatud sooviavaldust enda pagulasena või täiendava kaitse saajana tunnustamiseks ja rahvusvahelise kaitse saamiseks.</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>1) majutamine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas;</p> <p>2) majutuskohas elava taotleja varustamine toiduainetega või toitlustamine, varustamine esmavajalike riitus- ja muude tarbeesemete ning hügieenivahenditega;</p> <p>3) tervisekontrolli läbiviimine, kui see on rahvastiku tervise kaitse kaalutlustel vajalik;</p>		See Regulation 2024/1348 (APR) in relation to the making step of the asylum procedure. See Recitals 7, 11 and 60. See definitions in Art. 2(7) (8) and (10). For the ‘shall ensure’ clauses included in this provision, the MS should	

			<p>4) vajalike tervishoiuteenuste ja igapäevaelu korraldamiseks vajaliku nõustamise ja psühhosotsiaalse toe kättesaadavuse tagamine koos selleks hädavajaliku tõlketeenusega;</p> <p>5) käesoleva seaduse alusel tehtavate menetlustoimingute tegemiseks vajaliku transpordi võimaldamine;</p> <p>6) kohanemisprogramm;</p> <p>7) muud esmavajalikud teenused.</p> <p>§ 47. Rahaline toetus ja selle määrad</p> <p>(1) Majutuskohas elava taotleja varustamise toiduainetega või toitlustamise ja varustamise esmavajalike riie- ja muude tarbeesemete ning hügieenivahenditega, võib asendada rahalise toetusega.</p> <p>(2) Taotlejale makstav rahaline toetus on võrdne kehtiva minimaalsetest tarbimiskulutustest lähtuva toimetulekupiiriga.</p> <p>(3) Perekonna teise ja iga järgmise täisealise liikme toimetulekupiir on 80 protsenti perekonna esimese liikme toimetulekupiirist. Perekonna iga lapse toimetulekupiir on 120 protsenti perekonna esimese liikme toimetulekupiirist. Toetust makstakse üksnes taotlejast perekonnaliikmele.</p> <p>(4) Väljaspool majutusk kohta elavale taotlejale ei maksta rahalist toetust.</p> <p>(5) Majutuskohas elavale taotlejale, kes töötab, ei maksta rahalist toetust.</p>		clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	
Article 19 (3-7)	General rules of material reception conditions and health care	VRKS § 18 lõige 4, § 19 VRKS § 47 lõige 3, HMS § 56	<p>§ 18. Taotleja kohustused</p> <p>(4) Kui rahvusvahelise kaitse taotlejal oli ajal, kui ta kasutas käesoleva seaduses sätestatud vastuvõtutingimustega seotud abi, välja arvatud vältimatu abi osutamine, piisavalt rahalisi vahendeid nimetatud teenuste eest tasumiseks, on ta kohustatud vastavad kulutused hüvitama.</p> <p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p>		Para 6 must be transposed if para 4 and/or 5 is/are transposed. See Recital 61.	

			<p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluses, <u>materiaalsete vastuvõtutingimuste</u> korraldamisel, järelvalvemeetmete kohaldamisel ja taotleja kinnipidamisel arvestatakse erivajadusega taotleja eriolukorda ja sellest tulenevaid vajadusi.</p> <p>§ 47. Rahaline toetus ja selle määrad (3) Majutuskohas elavale taotlejale, kes töötab, ei maksta rahalist toetust.</p> <p>§ 56. Haldusakti põhjendamine (1) Kirjalik haldusakt ja soodustava haldusakti andmisest keeldumine peab olema kirjalikult põhjendatud. Haldusakti põhjendus esitatakse haldusaktis või menetlusosalisele kättesaadavas dokumendis, millele on haldusaktis viidatud. (2) Haldusakti põhjenduses tuleb märkida haldusakti andmise faktiline ja õiguslik alus. (3) Kaalutlusõiguse alusel antud haldusakti põhjenduses tuleb märkida kaalutlused, millest haldusorgan on haldusakti andmisel lähtunud.</p>			
Article 20 (1, 9, 10)	Arrangements for material reception conditions	VRKS § 43 lõige 1 punkt 1, § 45 lõige 1 punkt 1	<p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused (1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid: 1) majutamine rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuses või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas;</p> <p>§ 45. Materiaalsed vastuvõtutingimused taustakontrolli läbiviimisel ning rahvusvahelise kaitse või tagasisaatmise piirimenetluses (1) Politsei- ja Piirivalveameti ülesanne on vajaduse korral korraldada taotlejale ja välismaalasele, kelle suhtes tehakse taustakontrolli, rahvusvahelise kaitse piirimenetlust või tagasisaatmise piirimenetlust, järgmiste teenuste osutamise: 1) majutamine;</p>		Para 1 must be transposed if the MS provides housing in kind. See Recitals 35, 36, 37 and 60. See definitions in Art. 2(7) (8) and (10). For 20(10)(b), see Art. 32(1). For the 'shall ensure'	<p>The regulation covers article 20 (1) (a) (b) and (c). Generally housing is provided by the accommodation centre but there is a possibility to house applicants in other places which are adapted to fit the requirements needed to house applicants (<u>või muus taotlejate majutamiseks kohandatud asukohas</u>).</p> <p>RCD article 20 (10) and article 22 – In an emergency caused by</p>

			<p>§ 49. Taotleja õigused ja materiaalsed vastuvõtutingimused hädaolukorras</p> <p>Rahvusvahelise kaitse taotlejale tagatakse tema Eestis viibimisel massilisest sisserändest põhjustatud hädaolukorras vähemalt järgmised õigused ja teenused:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) majutamine; 2) vältimatu arstiabi andmine koos selleks hädavajaliku tõlketeenusega; 3) toitlustamine; 4) informeerimine tema õigustest ja kohustustest; 5) vajaduse korral varustamine esmavajalike riietus- ja tarbeesemete ning isikliku hügieeni vahenditega; 6) rahvusvahelise kaitse taotleja soovi korral suhtlemise ja kokkusaamiste võimaldamine ulatuses, mis on hädaolukorras võimalik; 7) riigi õigusabi; 8) alaealisel rahvusvahelise kaitse taotlejal saada juurdepääs haridusele vastavalt käesolevas seaduses sätestatule. 		<p>clause (Art. 20(1)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	<p>mass immigration, emergency medical care is provided, it includes all measures which are essential in addressing a serious physical condition, i.e permanent damage to the health of the person requiring care.</p>
Article 20 (2-8)	Arrangements for material reception conditions	<p>VRKS § 8 lõiked 1 ja 2, § 16 lõige 3 punkt 5 § 19 lõige 1, § 43 lõige 6 punkt 3, lõige 8, § 46 lõiked 1 ja 2, TTKS § 2 lõige 1, § 3 lõige 1</p>	<p>§ 8. Teabe kaitse ajutise kaitse ja rahvusvahelise kaitse menetluses</p> <p>(1) Ajutise kaitse ja rahvusvahelise kaitse menetlus ei ole avalikud.</p> <p>(2) Taotleja andmeid sisaldav teave tunnistatakse asutusesiseseks kasutamiseks mõeldud teabeks avaliku teabe seaduse tähenduses. Nimetatud välismaalase andmeid sisaldava teabe töötlemine on lubatud üksnes seadusega ettenähtud ülesannete täitmiseks.</p> <p>§ 16. Rahvusvahelise kaitse taotleja õigused</p> <p>(3) Lisaks käesoleva paragrahvi lõikele 2 on rahvusvahelise kaitse taotlejal õigus:</p> <p>5) suhelda pereliikmete, õigusnõustaja, asjaomaste pädevate riigiasutuste, rahvusvaheliste või</p>		<p>See Recitals 35. 36, 37 and 60. Article 20(2) contains grammatical changes only compared to Art. 18 Directive 2013/33/EU, except for updated cross-references to relevant articles.</p>	<p>There are separate apartments in the accomodation centre for all families (it is not clear to us why RCD article 20 (5) does not cover single fathers and their children). RCD article 20 (8) – education is to be provided in schools.</p> <p>MS follows reception standards and indicators provided by the EUAA</p>

			<p>valitsusväliste organisatsioonide esindajatega ning ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ametiga;</p> <p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluses, materiaalsete vastuvõtutingimuste korraldamisel, järelvalvemeetmete kohaldamisel ja taotleja kinnipidamisel arvestatakse erivajadusega taotleja eriolukorda ja sellest tulenevaid vajadusi.</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(6) Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuse sisekorras sätestatakse vähemalt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) taotleja majutamise kord; 2) territooriumil ja hoones viibimise ja eemalviibimise kord, sealhulgas territooriumil ja hoones kohustusliku viibimise kellaajad; 3) <u>külastamise kord</u>; <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(8) Rahvusvahelise kaitse taotleja viiakse ühest majutuskohast teise üle põhjendatud vajaduse korral. Üleviimise korral on materiaalsete vastuvõtutingimuste osutaja kohustatud teatama rahvusvahelise kaitse taotlejale uue aadressi ja andma taotlejale võimaluse teavitada esindajat.</p> <p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine</p> <p>(1) Perekonnaliikmed majutatakse nende nõusolekul kokku. Perekonna privaatsus tagatakse võimalikult suurel määral.</p> <p>(2) Taotleja alaealine laps või alaealine taotleja majutatakse koos oma vanema, tema vallalise alaealise</p>		<p>For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 20(2) and (7)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	<p>The requirements are set in public procurement Acts while carrying out tenders for provision of material reception conditions.</p>
--	--	--	---	--	---	---

			<p>õde või venna või eestkostja või muu vastutava täisealise isikuga tingimusel, et see on alaealise huvides.</p> <p>§ 2. Tervishoiuteenus (1) Tervishoiuteenus on <u>tervishoiutöötaja tegevus</u> haiguse, vigastuse või mürgistuse ennetamiseks, diagnoosimiseks ja ravimiseks eesmärgiga leevendada inimese vaevusi, hoida ära tema tervise seisundi halvenemist või haiguse ägenemist ning taastada tervist. Tervishoiuteenuste loetelu kehtestab valdkonna eest vastutav minister.</p> <p>§ 3. Tervishoiutöötaja (1) Tervishoiutöötajad käesoleva seaduse tähenduses on arst, hambaarst, õde ja ämmaemand, kui nad on registreeritud Terviseametis</p>			
Article 20(6) and (7)	Arrangements for material reception conditions	VRKS § 43 lõige 8, § 46 lõige 1,	<p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine (1) Perekonnaliikmed majutatakse nende nõusolekul kokku. Perekonna privaatsus tagatakse võimalikult suurel määral.</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused (8) Rahvusvahelise kaitse taotleja viiakse ühest majutuskohast teise üle põhjendatud vajaduse korral. Üleviimise korral on materiaalsete vastuvõtutingimuste osutaja kohustatud teatama rahvusvahelise kaitse taotlejale uue aadressi ja andma taotlejale võimaluse teavitada esindajat.</p>		Linguistic differences only compared to Article 18 (5) and (6) Directive 2013/33/EU.	No distinction is needed to transpose article 20 (6) as dependent adult applicants with special reception needs are already considered as family members.
Article 21	Reception conditions in a Member State other than the one in which	VRKS § 35 lõige 1, VRKS § 48 lõige 1 punkt 7, lõiked 2–5	§ 35. Dokumentide kättetoimetamine (1) Käesolevas seaduses sätestatud menetluses antud menetlusdokument või haldusakt toimetatakse isikule kätte.		See Recitals 9 and 14 and 47. Mirrors the provision	

	the applicant is required to be present		<p>§ 48. Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramine</p> <p>(1) Käesolevas seaduses sätestatud materiaalseid vastuvõtutingimusi võib piirata, kui taotleja:</p> <p>7) on üleandmisotsuse kohaselt kohustatud viibima teises Euroopa Liidu liikmesriigis.</p> <p>(2) Vastuvõtutingimuste piiramine otsustatakse iga juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse isiku eriolukorda, eriti erivajadusega isiku puhul, ning lähtudes proportsionaalsuse põhimõttest.</p> <p>(3) Vastuvõtutingimusi võib piirata ulatuseni, mis on võrdne kehtiva vältimatu sotsiaalabi põhimõtetega. Piirata ei saa tervishoiuteenuste osutamist.</p> <p>(4) Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramise otsustab materiaalsete vastuvõtutingimuste osutaja. Rahalise toetuse maksmise piiramise otsustab Sotsiaalkindlustusamet, sealhulgas ka siis kui materiaalsete vastuvõtutingimuste korraldamise ülesande täitmine on halduslepinguga üle antud.</p> <p>(5) Vastuvõtutingimuste piiramise üleandmise otsuse korral võib otsustada Politsei- ja Piirivalveamet üleandmise otsuses kooskõlastatult Sotsiaalkindlustusametiga.</p>		in Article 18 (1) AMMR.	
Article 22	Health care	VRKS § 16 lõige 3 punkt 3, § 43 lõige 1 punkt 4, TTKS § 2 lõige 1	<p>§ 16. Rahvusvahelise kaitse taotleja õigused</p> <p>(3) Lisaks käesoleva paragrahvi lõikele 2 on rahvusvahelise kaitse taotlejal õigus:</p> <p>3) saada vastuvõtutingimustega seotud abi, eelkõige juurdepääsu tervishoiuteenustele, tööturule ja haridusele käesolevas seaduses sätestatud ulatuses ja korras;</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>4) <u>vajalike tervishoiuteenuste</u> ja igapäevaelu korraldamiseks vajaliku nõustamise ja</p>		See Recitals 46 and 48. For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 22(1) and (2)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether	There are no limits for provided health services and care and there are no lower standards or the level of care compared to services which are provided to Estonian citizens.

			<p>psühhosotsiaalse toe kättesaadavuse tagamine koos selleks hädavajaliku tõlketeenusega;</p> <p>§ 2. Tervishoiuteenus (1) Tervishoiuteenus on tervishoiutöötaja tegevus <u>haiguse, vigastuse või mürgistuse ennetamiseks, diagnoosimiseks ja ravimiseks eesmärgiga leevendada inimese vaevusi, hoida ära tema tervise seisundi halvenemist või haiguse ägenemist ning taastada tervist.</u> Tervishoiuteenuste loetelu kehtestab valdkonna eest vastutav minister.</p>		through legal transposition, practical implementation or a combination.	
Article 23	Reduction or withdrawal of material reception conditions	VRKS § 48	<p>§ 48. Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramine</p> <p>(1) Käesolevas seaduses sätestatud materiaalseid vastuvõtutingimusi võib piirata, kui taotleja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) on põgenenud, eelkõige kui ta on lahkunud loa või teavitusega enda majutuskoha maakonna territooriumilt või talle järelevalvemeetmena kindlaksmääratud asukohast või on muutunud muul moel haldusorganile kättesaamatuks; 2) ei tee pädevate asutustega koostööd; 3) on esitanud korduva taotluse; 4) on varjanud rahaliste vahendite olemasolu; 5) on rikkunud rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskuse sisekorda; 6) ei osale kohanemisprogrammis 7) on üleandmisotsuse kohaselt kohustatud viibima teises Euroopa Liidu liikmesriigis. <p>(2) Vastuvõtutingimuste piiramine otsustatakse iga juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse isiku eriolukorda, eriti erivajadusega isiku puhul, ning lähtudes proportsionaalsuse põhimõttest.</p> <p>(3) Vastuvõtutingimusi võib piirata ulatuseni, mis on võrdne kehtiva vältimatu sotsiaalabi põhimõtetega. Piirata ei saa tervishoiuteenuste osutamist.</p> <p>(4) Materiaalsete vastuvõtutingimuste piiramise otsustab materiaalseid vastuvõtutingimuste osutaja. Rahalise toetuse maksmise piiramise otsustab</p>		See Recitals 22, 47, 62 and 63. For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 23(4) and (5)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.	The legal basis provided in VRKS § 48 (1) point 7 is derived from RCD article 21

			<p>Sotsiaalkindlustusamet, sealhulgas ka siis kui materiaalse vastuvõtutingimuste korraldamise ülesande täitmine on halduslepinguga üle antud.</p> <p>(5) Vastuvõtutingimuste piiramise üleandmise otsuse korral võib otsustada Politsei- ja Piirivalveamet üleandmise otsuses kooskõlastatult Sotsiaalkindlustusametiga.</p>			
Article 24	Applicants with special reception needs	VRKS § 19, OAS § 3, § 4	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluses, materiaalse vastuvõtutingimuste korraldamisel, järelevalvemeetmete kohaldamisel ja taotleja kinnipidamisel arvestatakse erivajadusega taotleja eriolukorda ja sellest tulenevaid vajadusi.</p> <p>(2) Erivajadusega taotleja on <u>eelkõige</u> alaealine, saatjata alaealine, puudega inimene, eakas inimene, rase, alaealise lapsega üksikvanem, inimkaubanduse ohver, raske haigusega isik, psüühika- või käitumishäirega isik ning piinamise või vägistamise ohver või isik, kelle suhtes on tarvitatud <u>muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda</u> või isik, kes kuulub seksuaalse sättemuse või soolise kuuluvuse tõttu vähemusgruppi.</p> <p>§ 3. Teiste seaduste kohaldamine</p> <p>(1) Käesolevas seaduses ettenähtud sotsiaalkaitsele kohaldatakse sotsiaalseadustiku üldosa seaduse sätteid, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>(2) Ohvriabi osutamisel alaealisele ohvrile kohaldatakse lastekaitse seaduses sätestatud, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>§ 4. Ohvriabi ja ohver</p> <p>(1) Ohvriabi käesoleva seaduse tähenduses on riigi korraldatud ohvriabiteenuste ja kuriteoohvri hüvitiste süsteem.</p>		<p>See Recitals 35 and 37. See definition in Art. 2(14).</p>	<p>All categories in RCD article 24 are transposed, it is not a closed list and in our opinion, there is no need to transpose the examples listed in RCD article 24 (k) to Estonian law, e.g. a victim of sexual violence is a victim and may be in need for appropriate care, regardless of the perpetrators motives.</p>

			<p>(2) Ohver käesoleva seaduse tähenduses on kuriteo, vägivalla või kriisijuhtumi tagajärjel kahjustatud või hukkunud isik.</p> <p>(3) Inimkaubanduse ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kes on kannatanu karistusseadustiku §-s 133–133³, 138–140 või 175 sätestatud kuriteo tunnustel alustatud kriminaalmenetluses, või isik, keda käsitatakse kannatanuna muu samalaadse välisriigis kehtivas karistusseaduses sätestatud kuriteo tunnustel alustatud kriminaalmenetluses.</p> <p>(4) Naistevastase vägivalla ohver käesoleva seaduse tähenduses on naine, kellele tema suhtes toime pandud perevägivalla või soolise vägivalla, sealhulgas sund või omavoliline vabadusest ilmajätmine, või sellega ähvardamise tulemusena on tekitatud füüsilisi, seksuaalseid, psüühilisi või majanduslikke kahjusid või kannatusi kas avalikus või eraelus.</p> <p>(5) Perevägivalla ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kes on kogenud füüsilise, seksuaalse, psüühilise või majandusliku vägivalla akte perekonnas või kooselus või endise või praeguse abikaasa või partneri poolt, sõltumata sellest, kas vägivallaakti toimepanija elab või on elanud ohvriga samas elukohas.</p> <p>(6) Seksuaalvägivalla ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kelle suhtes on sooritatud seksuaalseid toiminguid ilma tema nõusolekuta või keda on sunnitud seksuaalsetele toimingutele kolmanda isikuga või keda on seksuaalselt väärkoheldud.</p> <p>(7) Terrorikuriteo ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kes on kannatanu karistusseadustiku §-s 237 sätestatud kuriteo tunnustel alustatud kriminaalmenetluses, kui kriminaalmenetlust alustatakse Eesti Vabariigis, või sotsiaalseadustiku üldosa seaduse § 3 lõikes 1 nimetatud isik, keda käsitatakse kannatanuna karistusseadustiku §-s 237 sätestatud</p>			
--	--	--	--	--	--	--

			kuriteokoosseisule vastavas teos, mis on toime pandud välisriigis.			
Article 25	Assessment of special reception needs	VRKS § 19 lõiked 3–9, VRKS § 84 lõige 2 punkt 8, SHS § 141 ja 142 ¹ ning sotsiaalkaitseministri 27. detsembri 2017. aasta määrus nr 72 “Sotsiaalteenuste ja -toetuste andmeregistri põhimäärus” § 8	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(3) Isik loetakse erivajadusega taotlejaks, kui Politsei- ja Piirivalveamet või muu haldusorgan on tema erivajaduse tuvastanud. Sellisel juhul kohalduvad talle Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrmuses (EL) 2024/1348 (menetluse kohta) menetluslike eritagatiste ja käesolevas seaduses vastuvõtu erivajaduste kohta sätestatud erisused ning talle võimaldatakse tema erivajadusele vastav tugi.</p> <p>(4) Taotleja erivajaduse hindamisel tuginetakse nähtavatele füüsilistele tunnustele või taotleja ütlustele või käitumisele või, kui see on asjakohane, taotleja vanemate, tema eest vastutava täiskasvanu või eestkostja ülesandeid täitva isiku ütlustele.</p> <p>(5) Vajaduse korral ja taotleja nõusolekul kaasatakse erivajadust tuvastama pädev haldusorgan või ekspert. Erivajadus tuvastatakse võimalikult kiiresti pärast taotluse saamist, kuid hiljemalt 30 päeva jooksul alates mistahes viisil esitatud sooviavaldusest rahvusvahelise kaitse saamiseks.</p> <p>(6) Politsei- ja Piirivalveamet fikseerib taotleja erivajaduse kirjalikult ja määrab taotlejale antavad menetluslikud eritagatised ja vastuvõtu erivajadused. Politsei- ja Piirivalveamet arvestab lõikes 4 nimetatud teise haldusorgani või eksperdi hinnangut. Kui taotleja ei ole nõus, et erivajaduse tuvastab teine haldusorgan või ekspert, võib Politsei- ja Piirivalveamet otsustada, et isikut ei loeta erivajadustega taotlejaks.</p> <p>(7) Kõik taotlejaga kokku puutuvad haldusorganid ja isikud jälgivad taotleja erivajadust ning arvestavad seda süsteemselt ja individuaalselt kogu rahvusvahelise kaitse menetluse vältel, võttes arvesse ka hilisemas rahvusvahelise kaitse menetluse etapis ilmnenu erivajadust.</p>		<p>In relation to para 1 second sub-para see also Art. 20(1) of Regulation 2024/1348 (APR) See Recitals 35 and 37. For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 25(1) 6th subpara and (2) 1st subpara), included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementati on or a combination.</p>	<p>There are no physical files, the information about special reception needs shall be included in the register for granting international protection.</p> <p>Through public tender we require at least one staff member at the accommodation centre to meet the same requirements as defined in Social Welfare Act § 16¹. Requirements for social workers of local authorities</p> <p>A person who has been awarded the profession of a social worker on the basis of the Professions Act or who has acquired state-recognised higher education in social work or qualifications equal thereto may be appointed as a social worker by a local authority.</p> <p>Special needs are recorded in line with internal house rules for</p>

			<p>(8) Politsei- ja Piirivalveamet edastab teabe taotleja erivajaduse kohta teistele taotlejaga kokku puutuvatele haldusorganitele ja isikutele ulatuses, mis on vajalik taotleja erivajaduse arvestamiseks. Kui muu haldusorgan tuvastab taotleja erivajaduse või märkab võimalikule erivajadusele viitavat asjaolu, teavitab ta sellest viivitamata Politsei- ja Piirivalveametit.</p> <p>(9) Kõik rahvusvahelise kaitse taotlejatega kokku puutuvad ametnikud ja töötajad vastavad sellistele kompetentsinõuetele, mis võimaldavad neil erivajadust jälgida ja seda arvestada.</p> <p>§ 84. Rahvusvahelise kaitse andmise register</p> <p>(2) Registri pidamise eesmärgi ja Euroopa ühise varjupaiga süsteemi õigusaktis, muus Euroopa Liidu õigusaktis, välislepingus, seaduses ja määrukses sätestatud ülesande täitmiseks töödeldakse registris ajutise kaitse, käesolevas seaduses sätestatud elamisloa ja selle pikendamise või kehtetuks tunnistamise, rahvusvahelise kaitse ning välismaalase Euroopa Liidu liikmesriigile üleandmise menetluse kohta ja menetluses antud haldusakti ja sooritatud toimingu kohta ning taustakontrolli, kinnipidamise ja kohanemisprogrammiga seotud toimingu kohta järgmisi andmeid:</p> <p>8) välismaalase menetlusliku eritagatise ja vastuvõtu erivajaduse andmed;</p> <p>§ 141. Sotsiaalseenuste ja -toetuste andmeregister</p> <p>(1) Sotsiaalseenuste ja -toetuste andmeregister on riigi infosüsteemi kuuluv keskne andmekogu, mis on asutatud järgmistel eesmärkidel:</p> <p>1) sotsiaalseenuste ja -toetuste ning muu abi osutamise menetlemine ja dokumenteerimine;</p> <p>2) juhtumikorralduse põhimõttel tehtava sotsiaaltöö toimingute läbiviimine ja dokumenteerimine;</p> <p>3) lapsendamise ja eestkoste korraldamine ja dokumenteerimine;</p> <p>4) sotsiaalhoolekandevalase teabe ja statistika kogumine.</p>		reception centre in the STAR registry
--	--	--	--	--	---------------------------------------

			<p>§ 142¹. Sotsiaalteenuste ja -toetuste andmeregistri andmed</p> <p>(1) Sotsiaalteenuste ja -toetuste andmeregistris töödeldakse järgmisi andmeid:</p> <p>1) isiku üldandmed – isikukood, sugu, sünniaeg, ees- ja perekonnanimi, elu- ja viibimiskoha andmed ning kontaktandmed;</p> <p>2) isiku kohta käivad muud andmed – erivajaduse, puude, töövõime, sotsiaalse seisundi, ravikindlustuse, hariduse, eestkoste, hooldaja, käesolevas seaduses ja lastekaitse seaduses nimetatud muude isikute, läbi viidud hindamise, juhtumiplaani, makstud toetuse ja osutatud teenuse, sissetuleku, eluaseme ja eluasemekulude andmed ning alla 18-aastase isiku vanema hooldusõiguse, alla 18-aastase isiku perest eraldamise ja paigutamise andmed;</p> <p>§ 8. Registrisse kantavad andmed</p> <p>17) välismaalasele rahvusvahelise kaitse andmise seaduse kohaselt vastu võetud rahvusvahelist kaitset taotleja ja rahvusvahelise kaitse saanud isiku kohta sotsiaalhoolekande seaduse § 142¹ lõikes 2 nimetatud andmed;</p>			
Article 26(1-3) and (5-6)	Minors	VRKS § 19 lõiked 2, 6, § 21, § 46 lõiked 2 ja 3, LasteKS § 20 lõiked 1–2, § 29 ¹	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(2) Erivajadusega taotleja on eelkõige <u>alaealine</u>, <u>saatjata alaealine</u>, puudega inimene, eakas inimene, rase, alaealise lapsega üksikvanem, inimkaubanduse ohver, raske haigusega isik, psüühika- või käitumishäirega isik ning piinamise või vägistamise ohver või isik, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda või isik, kes kuulub seksuaalse sättumuse või soolise kuuluvuse tõttu vähemusgruppi.</p> <p>(6) Politsei- ja Piirivalveamet fikseerib taotleja erivajaduse kirjalikult ja <u>määrab taotlejale antavad menetluslikud eritagatised ja vastuvõtu erivajadused</u>. Politsei- ja Piirivalveamet arvestab lõikes 4 nimetatud</p>		See also Art 22 (2) of Regulation 2024/1348 (APR) See Recitals 35, 39, 40 and 41. For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 26 (1), (3) and (5) included in this provision, the MS should	Provision of child friendly environment and leisure time activities included in public tender documents, similarly the idea is to include as much as possible to mainstream services.

		<p>teise haldusorgani või eksperdi hinnangut. Kui taotleja ei ole nõus, et erivajaduse tuvastab teine haldusorgan või ekspert, võib Politsei- ja Piirivalveamet otsustada, et isikut ei loeta erivajadustega taotlejaks.</p> <p>§ 21. Alaealine ja saatjata alaealine taotleja (1) Alaealise rahvusvahelise kaitse menetluses ja tema vastuvõtmisel arvestatakse eelkõige alaealise õigusi ja huve.</p> <p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine (2) Taotleja alaealine laps või alaealine taotleja majutatakse koos oma vanema, tema vallalise alaealise õe või venna või eestkostja või muu vastutava täisealise isikuga tingimusel, et see on alaealise huvides. (3) Alaealise majutamisel tagatakse talle võimalus vaba aja tegevuseks, sealhulgas eakohasteks mängudeks ja huvitegevuseks ning tegevuseks vabas õhus.</p> <p>§ 20. Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna töötamise piirangud (1) Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna ei tohi tegutseda isik, keda on karistatud või kellele on kohaldatud sundravi karistusseadustiku §-s 89–93, 95–112, 113, 114, 116, 118¹, 133–133³, 141–145¹, 175–179 või 187 sätestatud kuriteo eest, mille karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või mille karistusandmed on karistusregistrist kustutatud ja kantud karistusregistri arhiivi.</p> <p>(1¹) Käesoleva paragrahvi lõikes 1 sätestatud piirangut kohaldatakse ka isikule, keda on karistatud enne karistusseadustiku jõustumist tegude eest, mis on kvalifitseeritud kriminaalkodeksi § 100–102, 115–117, § 118 lõike 2, § 200, 200³, 202, 202², 202⁴ või § 202⁶ lõike 3 punkti 1 või 2 järgi, samuti isikule, keda on karistatud välisriigis toime pandud samaväärsete</p>		<p>clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementati on or a combination.</p>	
--	--	--	--	--	--

			<p>kuritegude eest.</p> <p>(2) Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna ei tohi tegutseda isik, keda on karistatud või kellele on kohaldatud sundravi karistusseadustiku §-s 118, 119¹, 121, 122, 125, § 134 lõike 2 punktis 2, §-s 135, § 136 lõikes 2, § 138¹ lõike 2 punktis 2, § 140 lõikes 2, §-s 153¹, 171–174, 180–182, 182¹, 185, § 195 lõike 2 punktis 2, §-s 200, 214, § 215 lõikes 3, §-s 237–237³, 244, 246, § 251 lõike 3 punktis 3, §-s 263, § 266 lõike 2 punktis 2, §-s 274, 290¹, 291, 302, 303, 312, 322, 323, § 327 lõikes 3, §-s 403–405 või 435 sätestatud süüteo eest, mille karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud.</p> <p>§ 29¹. Sotsiaalkindlustusameti meetmed seksuaalselt väärkoheldud lapse ja seksuaalselt väärkohtlevalt käituva lapse abistamiseks</p> <p>(1) Kohaliku omavalitsuse üksus teavitab abivajavast lapsest teada saades kohe Sotsiaalkindlustusametit, juhul kui laps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) on seksuaalselt väärkoheldud või on selline kahtlus; 2) on kahtlustatav või menetlusalune isik seksuaalsüüteo või lapse seksuaalkäitumine ohustab teiste isikute või tema enda heaolu. <p>(2) Sotsiaalkindlustusamet asub käesolevas paragrahvis sätestatud ülesandeid täitma ka muu asutuse või isiku pöördumise või lasteabitelefoni teel tulnud info alusel. Sellisel juhul teavitab Sotsiaalkindlustusamet sellest lapse juhtumikorralduse eest vastutavat kohaliku omavalitsuse üksust, kriminaalmenetluse korral arvestades kriminaalmenetluse seadustiku §-s 214 kohtueelse menetluse andmete avaldamise kohta sätestatuga.</p> <p>(3) Käesoleva paragrahvi lõikes 1 nimetatud lapse heaolu toetamiseks Sotsiaalkindlustusamet:</p>			
--	--	--	---	--	--	--

			<p>1) pakub lapsesõbralikku keskkonda lapse suhtes lastekaitse- ja süüteo menetluse toimingute tegemiseks ning lapse taastumist toetavate teenuste osutamiseks;</p> <p>2) kuulab vajaduse korral lapse ära väärkohtlemise väljaselgitamiseks ja videosalvestab ärakuulamise kasutamiseks tõendina süüteo menetluses;</p> <p>3) hindab lapse väärkohtlemisest tulenevat või väärkohtleva käitumisega seotud abivajadust, samuti lapse väärkohtleva käitumisega seotud riske, kaasates selleks vajaduse korral asjakohase spetsialisti;</p> <p>4) toetab ja nõustab last ning tema lähedasi;</p> <p>5) jälgib lapse abistamiseks rakendatud meetmete tulemuslikkust.</p> <p>(4) Käesoleva paragrahvi lõike 3 punktis 2 nimetatud lapse ärakuulamise videosalvestist säilitab Sotsiaalkindlustusamet kuni kuus kuud videosalvestamise kuupäevast arvates. Salvestise säilitamise ja väljastamise tingimused ja kord sätestatakse käesoleva paragrahvi lõike 5 alusel kehtestatud määruses.</p> <p>(5) Käesoleva paragrahvi lõikes 3 nimetatud ülesannete täitmise täpsemad tingimused ja korra kehtestab valdkonna eest vastutav minister määrusega.</p>			
Article 26(4)	Minors	VRKS § 19 lõiked 2, 6, § 43 lõige 1 punkt 5	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(2) Erivajadusega taotleja on eelkõige <u>alaealine</u>, <u>saatjata alaealine</u>, puudega inimene, eakas inimene, rase, alaealise lapsega üksikvanem, inimkaubanduse ohver, raske haigusega isik, psüühika- või käitumishäirega isik ning piinamise või vägistamise ohver või isik, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda või isik, kes kuulub seksuaalse sättumuse või soolise kuuluvuse tõttu vähemusgruppi.</p> <p>(6) Politsei- ja Piirivalveamet fikseerib taotleja erivajaduse kirjalikult ja <u>määrab taotlejale antavad menetluslikud eritagatised ja vastuvõtu erivajadused</u>.</p>		<p>Article 26(4) is identical to Article 23(4) Directive 2013/33/EU. For the ‘shall ensure’ clause included in this provision, the MS should clearly explain how</p>	Special reception needs listed in RCD article 26 (4) could be considered as physiotherapy or psychological treatment or other services which are to be provided as necessary health services.

			<p>Politsei- ja Piirivalveamet arvestab lõikes 4 nimetatud teise haldusorgani või eksperdi hinnangut. Kui taotleja ei ole nõus, et erivajaduse tuvastab teine haldusorgan või ekspert, võib Politsei- ja Piirivalveamet otsustada, et isikut ei loeta erivajadustega taotlejaks.</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>4) <u>vajalike tervishoiuteenuste</u> ja igapäevaelu korraldamiseks vajaliku nõustamise ja psühhosotsiaalse toe kättesaadavuse tagamine koos selleks hädavajaliku tõlketeenusega;</p>		<p>it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	
Article 27 (1 – 9)	Unaccompanied minors	<p>VRKS § 14, § 21 lõiked 2 ja 5, § 29 lõiked 1 ja 2, § 46 lõige 3, PKS § 171 lõige 1, § 176 lõiked 1 ja 4, § 193 lõige 1, LasteKS § 20 lõige 3, § 21, § 38 lõige 2</p>	<p>§ 14. Saatjata alaealise taotleja esindamine</p> <p>(1) Saatjata alaealise eestkostja ülesandeid võib täita isik, kes on usaldusväärne ning kellel on saatjata alaealise esindamiseks vajalikud teadmised ja oskused. Eestkostja ülesannete täitmist ei määrata isikule, kelle huvid on vastuolus või võivad minna vastuollu saatjata alaealise huvidega.</p> <p>(2) Saatjata alaealise eestkostja ülesannete täitmisel peab eestkostja ülesandeid täitev isik (edaspidi käesolevas paragrahvis esindaja) saatjata alaealisega enne tema osalemist nõudvate menetlustoimingute läbiviimist kohtuma. Selliste menetlustoimingute tegemisel viibib esindaja menetlustoimingute tegemise juures ja võtab arvesse saatjata alaealise enda seisukohti oma vajaduste kohta.</p> <p>(3) Kui saatjata alaealise välismaalase eestkostja õigusi ja kohustusi täidab perekonnaseaduse alusel valla- või linnavalitsus või käesoleva paragrahvi lõikes 7 sätestatud juhtudel esindab saatjata alaealist Sotsiaalkindlustusamet, tohib üks füüsiline isik üheaegselt esindada kuni 30 saatjata alaealist taotlejat. Massilisest sisserändest põhjustatud hädaolukorras võib üheaegselt esindada kuni 50 saatjata alaealist taotlejat.</p>		<p>See also Art. 23 of Regulation 2024/1348 (APR). See Recitals 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44 and 45. See definitions in Art. 2(5) and (13). For 27(1), see Art. 32. Article 27(9) contains linguistic changes only compared to Article 24(2) Directive 2013/33/EU but with</p>	<p>RCD article 20 (2) – as accommodation is managed by Social Insurance Board and accommodation is the first basic service needed, then they notify the local municipality in question of the need to arrange representation.</p>

			<p>(4) Esindajaks ei määrata isikut, kelle huvid on vastuolus või võivad minna vastuollu saatjata alaealise huvidega.</p> <p>(5) Teavet esindaja määramise kohta ja võimalusest esindaja peale turvaliselt ja konfidentsiaalselt halduskohtule kaebus esitada antakse saatjata alaealisele viisil, mis tagab, et saatjata alaealine saab sellest teabest aru.</p> <p>(6) Politsei- ja Piirivalveamet ja muu asutus, kellel on teavet, et esindaja ei ole täitnud oma ülesandeid nõuetekohaselt või esindaja ei vasta käesoleva paragrahvi lõikes 1 sätestatud nõuetele, teavitab sellest eestkostja õigusi ja kohustusi täitvat valla- või linnavalitsust ja Sotsiaalkindlustusametit.</p> <p>(7) Massilisest sisserändest põhjustatud hädaolukorras või muul juhul, kui valla- või linnavalitsus ei saa ettenägematult suure saatjata alaealiste välismaalaste arvu tõttu saatjata alaealise välismaalase eestkostja ülesandeid täita, võib Sotsiaalkindlustusamet kuni perekonnaseaduse alusel eestkostja määramiseni täita saatjata alaealise eestkostja ülesandeid või sõlmida selleks lepingu füüsilise või juriidilise isikuga.</p> <p>§ 21. Alaealine ja saatjata alaealine taotleja</p> <p>(2) Teavet oma õiguste ja kohustuste kohta rahvusvahelise kaitse menetluses, sealhulgas teavet vastuvõtutingimuste kohta antakse saatjata alaealisele talle eakohasel viisil, mis tagab, et saatjata alaealine saab sellest teabest aru. Saatjata alaealisele antakse nimetatud teave eestkostja ülesandeid täitva isiku.</p> <p>(5) Saatjata alaealine rahvusvahelise kaitse taotleja või saaja paigutatakse rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskusesse, suunatakse asendushooldusele või täisealise sugulase juurde. Saatjata alaealisele tagatakse käesoleva seaduse § 43 lõikes 1 nimetatud teenuste osutamine ka juhul, kui saatjata alaealine suunatakse asendushooldusele või täisealise sugulase juurde.</p>	<p>updated cross-reference to relevant provision within the Directive.</p> <p>For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 27(2) and (8)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	
--	--	--	--	--	--

			<p>§ 29. Toimingud rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisel ja taotluse menetlemisel</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveamet teeb järgmised toimingud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse sooviavalduse saamist ja enne sooviavalduse registreerimist:</p> <p>1) annab taotlejale teavet tema õigustest ja kohustustest rahvusvahelise kaitse menetluses ning kohustuste täitmata jätmise tagajärgede kohta;</p> <p>2) teavitab Sotsiaalkindlustusametit vajadusest taotleja majutamiseks;</p> <p>3) teavitab saatjata alaealise esindajat alaealisega seotud asjaoludest.</p> <p>(2) Sotsiaalkindlustusamet teavitab lapse hariliku viibimiskoha järgset valla- või linnavalitsust saatjata alaealise esindamise vajadusest ning teavitab Politsei- ja Piirivalveametit saatjata alaealisele esindaja määramisest.</p> <p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine</p> <p>(4) Saatjata alaealine majutatakse täiskasvanutest eraldi.</p> <p>§ 171. Eestkostse seadmise eeldused</p> <p>(1) Kui esindusõigust ei ole alaealise lapse kummalgi vanemal või kui lapse päritolu ei ole võimalik kindlaks teha, määratakse talle eestkostja.</p> <p>§ 176. Valla- või linnavalitsus eestkostjana</p> <p>(1) Kuni eestkostja määramiseni <u>täidab eestkostja ülesandeid lapse rahvastikuregistrisse kantud elukoha järgne valla- või linnavalitsus</u>, kui eestkostse seadmise eeldused on täidetud. Eestkostja ülesannete täitmisel on valla- või linnavalitsusel käesolevast seadusest tulenevad eestkostja õigused ja kohustused</p> <p>(4) Kui last ei ole kantud rahvastikuregistrisse või tema kohta puuduvad rahvastikuregistris elukoha andmed, siis kehtib käesoleva paragrahvi lõigetes 1 ja 3 toodud regulatsioon lapse <u>hariliku viibimiskoha järgse valla- või linnavalitsuse suhtes</u>.</p>			
--	--	--	--	--	--	--

			<p>§ 193. Kohtu järelevalve <u>(1) Kohus teostab järelevalvet eestkostja tegevuse üle. Eestkostja teatab kohtule oma elukoha muutusest.</u></p> <p>§ 20. Lastekaitsetöötajana ja lapsega töötava isikuna töötamise piirangud (3) Lapsega töötamist võimaldav isik või vastava tegevusloa väljastaja on kohustatud kontrollima käesoleva paragrahvi lõigetes 1–2 sätestatud piirangutest kinnipidamist isiku töölevõtmisel või tegevusloa väljastamisel. Lapsega töötamist võimaldav isik on kohustatud kontrollima lapsega töötava isiku vastavust käesoleva paragrahvi lõigetele 1–2 vähemalt kord 12 kuu jooksul, kui teavitust isiku karistusandmete muutumise kohta ei edastata automaatselt. Juriidilise isiku puhul on käesolevas lõikes sätestatud nõuete täitmise kohustatud korraldama juriidilise isiku seaduslik esindaja, kes võib selle kohustuse edasi delegeerida. Kui nõuete täitmise korraldamine on juriidilise isiku seadusliku esindaja poolt edasi delegeeritud, vastutab nõuete täitmise korraldamise eest isik, kellele see kohustus on delegeeritud.</p> <p>§ 21. Lapse huvidest lähtumine (1) Kõigi last mõjutavate otsuste vastuvõtmisel, vastu võtmata jätmisel ning otsuse kavandamisel eri võimaluste vahel valimisel (edaspidi koos <i>otsuste tegemine</i>) tuleb selgitada välja lapse huvid ning lähtuda otsuse tegemisel nendest kui esmatähtsast kaalutlusest.</p> <p>§ 38. Riikliku ja haldusjärelevalve teostamine (2) Sotsiaalkindlustusamet teostab riiklikku järelevalvet käesoleva seaduse §-des 19–21, § 22 lõigetes 2–4, § 24 lõikes 3, §-des 27 ja 28, § 29 lõigetes 2–5, §-s 31, § 32 lõigetes 1–4 ja lõike 5 punktides 1 ja 2 ning §-des 33, 34, 36 ja 37 sätestatud nõuete täitmise üle.</p>			
--	--	--	--	--	--	--

Article 27(1) subparas 5-6, (4) and (9) subpara 2	Unaccompanied minors	VRKS § 14 lõige 3, § 46 lõige 3, § 87 lõige 3	<p>§ 14. Saatjata alaealise taotleja esindamine</p> <p>(3) Kui saatjata alaealise välismaalase eestkostja õigusi ja kohustusi täidab perekonnaseaduse alusel valla- või linnavalitsus või käesoleva paragrahvi lõikes 7 sätestatud juhtudel esindab saatjata alaealist Sotsiaalkindlustusamet, tohib üks füüsiline isik üheaegselt esindada kuni 30 saatjata alaealist taotlejat. Massilisest sisserändest põhjustatud hädaolukorras võib üheaegselt esindada kuni 50 saatjata alaealist taotlejat.</p> <p>§ 46. Alaealise ja perekondade majutamine</p> <p>(4) Saatjata alaealine majutatakse täiskasvanutest eraldi.</p> <p>§ 87. Koostöö rahvusvaheliste organisatsioonide ning Euroopa Liidu ametite, institutsioonide ja liikmesriikidega</p> <p>(4) Siseministeerium, Sotsiaalministeerium, Sotsiaalkindlustusamet ning Politsei- ja Piirivalveamet korraldavad teabevahetust ning teevad Euroopa ühise varjupaigasüsteemi õigusaktide ja käesoleva seaduse rakendamiseks koostööd teiste riikidega ning Euroopa Liidu ametite ja institutsioonidega vastavalt oma pädevusele.</p>	27(1) subpara 5 is an exception to 27(1) subpara 1 and to 27(7). 27(1) subpara 6 is a shall clause which must be transposed if subpara 5 is transposed. 27(1) subpara 5 and 6 are linked to Art. 32(1). 27(9) subpara 2 is an exception to the main rule in subpara 1.	<p>The representative shall be appointed without delay and no provisional representatives shall not be used. The child protection official of the local municipality where the child is accommodated shall be the representative of the UAM throughout the proceedings.</p> <p>In case of emergency caused by mass immigration the Commission and EUAA shall be notified.</p> <p>RCD article 27 (4) – we only have the one system in place for representation, therefore the representative shall be the same as under APR article 23 (2).</p> <p>RCD article 27 (9) subpara 2 – no need to distinguish UAM-s who are older than 16. RCD article 27 (9) (c) allows to use accommodation centres with special provisions for minors. Estonia has</p>
---	----------------------	---	---	--	---

						these provisions in the accomodation centre. But as a general rule, UAM-s are referred to substitute home service and not accomodated in the accomodation centre.
Article 27(10)	Unaccompanied minors	VRKS § 8 lõige 3, VRKS § 21 lõige 6	<p>§ 8. Teabe kaitse ajutise kaitse ja rahvusvahelise kaitse menetluses</p> <p>(3) Taotleja kohta kogutud andmete edastamine välisriigile ja välisriigilt taotleja kohta andmete kogumine on lubatud välislepingust, Euroopa Liidu õigusest või käesolevast seadusest tuleneva kohustuse täitmiseks. Andmete edastamisel välisriigile tagatakse, et teavet ei edastata taotleja päritoluriigile</p> <p>§ 21. Alaealine ja saatjata alaealine taotleja</p> <p>(6) Saatjata alaealise perekonnaliikmete otsimist alustab Politsei- ja Piirivalveamet võimalikult kiiresti pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist.</p>		Article 27(10) contains linguistic changes only compared to Article 24(3) Directive 2013/33/EU.	
Article 28	Victims of torture and violence	VRKS § 19 lõiked 2, 6, § 43 lõige 1 punkt 5, OAS § 3, § 4	<p>§ 19. Taotleja erivajaduse hindamine ja selle arvestamine</p> <p>(2) Erivajadusega taotleja on eelkõige alaealine, saatjata alaealine, puudega inimene, eakas inimene, rase, alaealise lapsega üksikvanem, inimkaubanduse ohver, raske haigusega isik, psüühika- või käitumishäirega isik ning piinamise või vägistamise ohver või isik, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda või isik, kes kuulub seksuaalse sätumuse või soolise kuuluvuse tõttu vähemusgruppi.</p> <p>(6) Politsei- ja Piirivalveamet fikseerib taotleja erivajaduse kirjalikult ja <u>määrab taotlejale antavad menetluslikud eritagatised ja vastuvõtu erivajadused</u>. Politsei- ja Piirivalveamet arvestab lõikes 4 nimetatud</p>		Read in conjunction with Article 25 on the assessment of special reception needs. See also Art. 20(4) and Art. 21(2) of Regulation 2024/1348 (APR). For the 'shall ensure'	Special reception needs listed in RCD article 28 could be considered as physiotherapy or psychological treatment or other services which are to be provided as necessary health services. Counselling is also provided outside of the appropriate health services.

			<p>teise haldusorgani või eksperdi hinnangut. Kui taotleja ei ole nõus, et erivajaduse tuvastab teine haldusorgan või ekspert, võib Politsei- ja Piirivalveamet otsustada, et isikut ei loeta erivajadustega taotlejaks.</p> <p>§ 43. Rahvusvahelise kaitse taotlejate majutuskeskus ja materiaalsed vastuvõtutingimused</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse menetluse ajal osutatakse taotlejale vajaduse korral järgmisi teenuseid:</p> <p>4) <u>vajalike tervishoiuteenuste</u> ja igapäevaelu korraldamiseks vajaliku nõustamise ja psühhosotsiaalse toe kättesaadavuse tagamine koos selleks hädavajaliku tõlketeenusega;</p> <p>§ 3. Teiste seaduste kohaldamine</p> <p>(1) Käesolevas seaduses ettenähtud sotsiaalkaitsele kohaldatakse sotsiaalseadustiku üldosa seaduse sätteid, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>(2) Ohvriabi osutamisel alaealisele ohvrile kohaldatakse lastekaitse seaduses sätestatud, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>§ 4. Ohvriabi ja ohver</p> <p>(1) Ohvriabi käesoleva seaduse tähenduses on riigi korraldatud ohvriabiteenuste ja kuriteoohvri hüvitiste süsteem.</p> <p>(2) Ohver käesoleva seaduse tähenduses on kuriteo, vägivalda või kriisijuhtumi tagajärjel kahjustatud või hukkunud isik.</p> <p>(3) Inimkaubanduse ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kes on kannatanu karistusseadustiku §-s 133–133³, 138–140 või 175 sätestatud kuriteo tunnustel alustatud kriminaalmenetluses, või isik, keda käsitatakse kannatanuna muu samalaadse välisriigis kehtivas karistusseaduses sätestatud kuriteo tunnustel alustatud kriminaalmenetluses.</p>		<p>clause (Art. 28(1)) included in this provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementation or a combination.</p>	
--	--	--	---	--	---	--

			<p>(4) Naistevastase vägivalla ohver käesoleva seaduse tähenduses on naine, kellele tema suhtes toime pandud perevägivalla või soolise vägivalla, sealhulgas sund või omavoliline vabadusest ilmajätmine, või sellega ähvardamise tulemusena on tekitatud füüsilisi, seksuaalseid, psüühilisi või majanduslikke kahjusid või kannatusi kas avalikus või eraelus.</p> <p>(5) Perevägivalla ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kes on kogenud füüsilise, seksuaalse, psüühilise või majandusliku vägivalla akte perekonnas või kooselus või endise või praeguse abikaasa või partneri poolt, sõltumata sellest, kas vägivallaakti toimepanija elab või on elanud ohvriga samas elukohas.</p> <p>(6) Seksuaalvägivalla ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kelle suhtes on sooritatud seksuaalseid toiminguid ilma tema nõusolekuta või keda on sunnitud seksuaalsetele toimingutele kolmanda isikuga või keda on seksuaalselt väärkoheldud.</p> <p>(7) Terrorikuriteo ohver käesoleva seaduse tähenduses on isik, kes on kannatanu karistusseadustiku §-s 237 sätestatud kuriteo tunnustel alustatud kriminaalmenetluses, kui kriminaalmenetlust alustatakse Eesti Vabariigis, või sotsiaalseadustiku üldosa seaduse § 3 lõikes 1 nimetatud isik, keda käsitatakse kannatanuna karistusseadustiku §-s 237 sätestatud kuriteokoosseisule vastavas teos, mis on toime pandud välisriigis.</p>			
Article 29 (1-2, 6)	Appeals	VRKS § 15 lõige 1 ja lõige 2 punkt 3, lõiked 7 ja 9, § 50 lõige 10	<p>§ 15. Riigi õigusabi</p> <p>(1) Rahvusvahelise kaitse taotlejale antakse õigusabi riigi õigusabi seaduses sätestatud korras, arvestades käesolevas seaduses sätestatud erisusi.</p> <p>(2) Rahvusvahelise kaitse taotlejal on õigus saada riigi õigusabi:</p>		For the ‘shall ensure’ clauses (Art. 29(1) and (2) subapara 1) included in this	Applicants get free legal aid under the State-funded Legal Aid Act as all other persons living in Estonia. The differences set in VRKS govern the

			<p>3) halduskohtumenetluses, kui välismaalane vaidlustab otsust, millega piirati tema materiaalseid vastuvõtutingimusi, ei antud luba lahkumiseks tema majutuskoha maakonna territooriumilt või kohaldati järelevalvemeetmeid;</p> <p>(7) Taotluse õigusabi saamiseks esindamiseks halduskohtumenetluses esitab välismaalane halduskohtusse koos kaebusega.</p> <p>(9) Riigi õigusabi halduskohtumenetluses käesoleva paragrahvi lõike 2 punktis 2 nimetatud otsuse ja koos otsusega tehtud lahkumisetekirjutuse vaidlustamisel ja <u>käesoleva paragrahvi lõike 2 punktis 3 nimetatud otsuste vaidlustamisel antakse kuni halduskohtu otsuse tegemiseni</u>. Riigi õigusabi välismaalase kinnipidamise vaidlustamiseks antakse kuni välismaalast peetakse kinni käesolevas seaduses sätestatud alusel.</p> <p>§ 50. Järelevalvemeetmed</p> <p>(10) Järelevalvemeetme kohaldamise peale võib taotleja halduskohtumenetluse seadustikus sätestatud korras esitada halduskohtule kaebuse 14 päeva jooksul järelevalvemeetmete kohaldamise teatavakstegemise päevast arvates.</p>		<p>provision, the MS should clearly explain how it is ensured that the result is achieved, whether through legal transposition, practical implementati on or a combination.</p>	<p>nature of the proceedings of international protection and therefore some clarification is needed:</p> <p>1) free legal aid is limited to the courts of first instance;</p> <p>2) the application for legal aid must be made with the complaint against the decision (in order for the courts to determine the merits of the complaint and therefore the tangible prospects of success).</p> <p>3) the same legal representative should represent the applicant in all proceedings.</p>
Article 29 (3-5)	Appeals	VRKS § 15 lõige 5, RÕS § 29 lõige 1	<p>§ 15. Riigi õigusabi</p> <p>(5) Käesoleva paragrahvi lõike 2 punktis 3 nimetatud juhul ei anta välismaalasele riigi õigusabi, kui välismaalasel on piisavalt rahalisi vahendeid õigusabi eest tasumiseks või kui asjaoludest tulenevalt on välismaalase võimalus oma õiguse kaitseks ilmselt vähene.</p> <p>§ 29. Hüvitamiskohustus valeandmete esitamise korral</p> <p>(1) Isikult, kes on riigi õigusabi taotlemisel teadvalt esitanud valeandmeid ja keda ei oleks õigete andmete</p>			<p>Applicants get free legal aid under the State-funded Legal Aid Act as all other persons living in Estonia.</p>

			esitamise korral täielikult või osaliselt vabastatud riigi õigusabi tasu ja riigi õigusabi kulude hüvitamise kohustusest, mõistab riigi õigusabi andmise otsustanud kohus Rahandusministeeriumi või valdkonna eest vastutava ministri määratud Rahandusministeeriumi valitsemisala asutuse taotluse alusel riigi õigusabi tasu ja riigi õigusabi kulud välja täies ulatuses			
Article 30	Competent authorities				See Recital 65. Article 30 is identical to Article 27 Directive 2013/33/EU, but for the requirement to update reference to Directive 2013/33/EU to Directive 2024/1346/EU.	
Article 31	Guidance, monitoring and control systems	VRKS § 7 lõige 3, VRKS § 45 lõige 1, VVS § 95 lõige 1	<p>§ 7. Pädevate asutuste ülesanded</p> <p>(2) Sotsiaalkindlustusamet (edaspidi ka <i>materiaalsete vastuvõtutingimuste osutaja</i>) korraldab ajutise kaitse saaja ja rahvusvahelise kaitse taotlejavastuvõtmise, kui käesolev seadus ei sätesta teisiti.</p> <p>§ 45. Materiaalsed vastuvõtutingimused taustakontrolli läbiviimisel ning rahvusvahelise kaitse või tagasisaatmise piirimenetluses</p> <p>(1) Politsei- ja Piirivalveameti ülesanne on vajaduse korral korraldada taotlejale ja välismaalasele, kelle suhtes tehakse taustakontrolli, rahvusvahelise kaitse piirimenetlust või tagasisaatmise piirimenetlust, järgmiste teenuste osutamise:</p> <p>1) majutamine;</p>		See Recital 64.	The obligation to maintain the reception system according to laws, standards and best practice is put upon the Social Insurance Board and the Police and Border Guard Board. Ultimately it is in the competence of the appropriate minister to exercise supervisory control.

			<p>2) varustamine toiduainetega või toitlustamine ning vajadusel varustamine esmavajalike riietus- ja muude tarbeesemete ning hügieenivahenditega;</p> <p>3) tervisekontroll taustakontrolli ajal või kui see on rahvastiku tervise kaitse kaalutlustel vajalik;</p> <p>4) vajalike tervishoiuteenuste kättesaadavuse tagamine.</p> <p>§ 95. Ministri teenistusliku järelevalve pädevus</p> <p>(1) Minister valvab ministeeriumi struktuuriüksuste, ministeeriumi valitsemisala valitsusasutuste ja nende ametiisikute, samuti muude ministeeriumi hallatavate riigiasutuste tegevuse seaduslikkuse ja otstarbekuse üle.</p>			
Article 32	Contingency planning	HOS § 15	<p>§ 15. Hädaolukorra lahendamise plaan</p> <p>(1) Hädaolukorra lahendamiseks koostatakse hädaolukorra lahendamise plaan.</p>		<p>See Recitals 66 and 67.</p> <p>See Art. 20(10)(b) and 27(1) and Art. (27) (1) para 5 and 6.</p> <p>The deadline for MS to notify their contingency plan is 12 April 2025.</p>	Notification of the emergency response plan has been made.
Article 33	Staff and resources				<p>See other staff related provisions:</p> <p>Art. 13(3), Art 25(2)(a), Art. 26(6), Art. 28(2).</p>	Not transposable to Estonian law <i>per se</i> . In order to perform the duties prescribed by law, a state budget is passed by the legislature. Training is provided by the competent authorities

						in order to perform their duties according to law.
Article 34	Monitoring and evaluation				See Recital 70. Provisions obliging the Commission to report regularly or after a certain period of time to Parliament and the Council on the implementation or other aspects of the directive (e.g. review clauses) do not have to be transposed since they are not addressed to the Member States. Provisions obliging Member States to cooperate with the Commission in the preparation of such reports directly bind the Member	

					States and so do not have to be transposed.	
Article 35	Transposition				<p>This is to be transposed in a sense that the obligation to introduce references to this Directive is mandatory. This is especially pertinent considering that some of the text dates from Directive 2013/33/EU, which is repealed with effect from 12 June 2026, so references need to be changed to this directive. The date of entry into force of the Member State transposition measures is a necessary element of the Commission's review of the timely</p>	

					transposition of a directive. Therefore, it is important to clearly specify in the explanatory document the date(s) of the entry into force (and entry into application, if applicable) of the transposition measures.	
Article 36	Repeal					
Article 37	Entry into force				This provision has direct effect and does not need to be transposed by the Member States.	
Article 38	Addressees				This provision identifies the addressee of the legislation in question and does not need to be transposed.	

Yellow: Articles/paragraphs where transposition is required

Green: Articles/paragraphs where transposition is optional; if a MS opts for transposing such provisions (often exemptions or voluntary measures), the Member States have to ensure a correct transposition.

White: Articles/paragraphs where transposition is not required

Bold (regardless of the colour): Articles/paragraphs where the text of Directive 2024/1346 is identical as the text of Directive 2013/33 (or changes are only grammatical/linguistic but not in substance).

* This is meant to be a general template adaptable to the directive concerned and its specific needs. Categories may remain empty if not applicable (e.g. the "provision" columns if the articles/paragraphs have already been sufficiently referenced). This table can also be completed/replaced by other explanatory documents. Several tables or explanatory documents can be provided. Views expressed in this guidance, including the colour code, reflect only the understanding of the Commission services and are without prejudice to any Commission action or position on the matter. The information provided does not prejudice the Commission's assessment of the completeness or conformity of national transposition measures, nor of their capacity to satisfy the requirements of legal certainty imposed by the Court of Justice of the European Union, which is the only source of definitive interpretation of EU law.

**This column should include pre-dating or general measures serving to incorporate the directive into national legislation that could impact its transposition. In this case, the relationship of those measures with the provisions of the Directive should be clearly explained.